

**CZ** Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveřejníme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**.

**DE** Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

**EE** Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kaubanduslikku pakkumist **MPM**.

**EN** We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

**ES** Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**.

**FR** Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre commerciale étendue de notre entreprise **MPM**.

**HU** Reméljük, termékünk használatával elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedelmi kínálatát.

**IT** Vi auguriamo soddisfazione di utilizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commerciale della ditta **MPM**.

**LT** Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti plačiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**.

**LV** Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izmantot mūsu uzņēmuma plašo piedāvājumu. **MPM**.

**NL** Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**.

**PL** Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**.

**RO** Vă dorim satisfacție cu utilizarea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**.

**RU** Желает получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**.

**SK** Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**.

**UA** Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**.

**MPM**



## MZP-03

NAPAŘOVAČ ODĚVŮ  
DAMPFGLÄTTER  
RÖIVASTE AURUTI  
STEAMER  
VAPORIZADOR DE ROPA  
DÉFROISSEUR À LINGE  
RUHAGŐZÖLŐ  
VAPORETTO PER VESTITI  
DRABUŽIŲ GARINTUVAS  
APĢĒRBŪ TVAICĒTĀJS  
KLEDINGSTOMER  
PAROWNICA DO UBRANÍ  
APARAT DE ABUR PENTRU HAINÉ  
ОТПАРИВАТЕЛЬ ДЛЯ ОДЕЖДЫ  
НАРАРОВАЧ ОДЕВОВ  
ВІДПАРЮВАЧ ДЛЯ ОДЯГУ

<b>CZ</b>	NÁVOD K OBSLUZE	3
<b>DE</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND	14
<b>EN</b>	USER MANUAL	19
<b>ES</b>	MANUAL DE INSTRUCCIONES	25
<b>FR</b>	MANUEL DE L'UTILISATEUR	31
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	37
<b>IT</b>	MANUALE D'USO	43
<b>LT</b>	VARTOTOJO VADOVAS	49
<b>LV</b>	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	54
<b>NL</b>	GEbruikersHANDLEIDING	59
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	65
<b>RO</b>	MANUAL DE UTILIZARE	71
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	77
<b>SK</b>	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	83
<b>UA</b>	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	88

MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

WWW.MPM.PL

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- Zařízení by mělo být připojeno k uzemněnému zdroji napájení.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti! Během žehlení se spotřebiče nedotýkejte.
- Zařízení, kabel ani zástrčku je zakázáno ponořovat do vody či jiných kapalin.
- Příkladně nesmí zůstat bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Elektrický kabel nevěšete přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Pravidelně kontrolujte, zda není síťový kabel poškozený.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Předtím, než začnete zařízení čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky a vyčkejte, až toustovač zcela vychladne.
- Při plnění nádrže vodou nebo jejím vyprazdňování odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Nikdy se nedotýkejte topné nohy zapnutého spotřebiče!
- Do nádrže nalijte pouze vodu. Doporučuje se používat destilovanou vodu, aby se zabránilo usazování vodního kamene na vnitřních částech přístroje.
- Při nalévání vody do nádrže nepřidávejte žádné chemikálie - mohly by přístroj poškodit.
- Nedotýkejte se horkých kovových částí, horké vody nebo páry, abyste se nepopálili.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- Zařízení je zakázáno používat venku (ve venkovním prostředí).
- Během žehlení neotvírejte víko nádržky na vodu.
- Spotřebič musí být položen na stabilním povrchu.
- Spotřebič by se neměl používat, pokud spadl, vykazuje známky poškození nebo pokud z něj uniká voda.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled

- nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Děti bez dozoru nesmějí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu.
- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
  - Dávejte pozor na to, aby si děti se zařízením/vybavením nehrály.
  - Po skončení žehlení vylijte zbývající vodu z nádržky.
  - V žádném případě nežehlete oblečení nebo materiály na lidech nebo zvířatech.
  - Nikdy nesměřujte páru na lidi nebo zvířata.
  - Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
  - Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokřýma rukama.
  - Připojovací kabel omotávejte kolem spotřebiče až po jeho vychladnutí.
  - Zařízení neumístujte do blízkosti elektrických či plynových sporáků, hořáků, pečí trouby apod.
  - Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
  - Pokud je spotřebič postaven na stojanu, ujistěte se, že je povrch, na kterém je stojan umístěn, stabilní.
  - Před zapnutím spotřebiče zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá parametrům uvedeným na typovém štítku spotřebiče.
  - S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
  - **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**
  - Spotřebič umístěte nejméně 20 cm od stěn, záclon a jiných materiálů citlivých na teplo nebo páru. Zajistěte dostatečný prostor na všech stranách pro cirkulaci vzduchu.
  - Nenaplňujte nádržku na vodu až za rysku ukazatele MAX, protože by mohlo dojít k úniku vody.
  - Při používání přístroje je třeba dbát zvýšené opatrnosti kvůli vyzařování páry.
  - Nedovolte, aby se kabel dotýkal horkých povrchů.
  - Přístroj nepoužívejte bez vody. Může dojít k jeho poškození.
  - Nepoužívejte k čištění elektrických zařízení nebo instalací.

- Nedotýkejte se horkých povrchů. Při montáži a demontáži příslušenství vypněte přístroj a počkejte, až vychladne.

## POPIS ZAŘÍZENÍ

- |   |  |
|---|--|
| 1. Plášť zařízení                                     | 6. Nádržka na vodu o objemu 260,2 L                                    |
| 2. Parní talíř  | 6a. Víčko plnicího otvoru pro vodu                                     |
| 3. Vypínač  | 7. 2,5 m otočný síťový kabel   |
| 4. Kontrolka provozu                                  | 8. Podložka pro silnější tkaniny a odstranění chlupů domácích mazlíčků |
| 5. Tlačítko zapnutí/vypnutí vyhazování páry s aretací |  |

*Kartáček na tkaniny (8) - umožňuje lepší pronikání páry, ideální pro silné tkaniny, jako jsou kabáty, ale také umožňuje okamžitý sběr nití, vlasů, žmolků nebo chlupů z jemných tkanin, jako je velur, samet nebo vlna.*

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Zařízení vyjměte z krabice a sejměte z něj všechny ochranné obaly, fólie apod.
2. Před použitím kabel rozmotejte a narovnejte.

**POZOR! Při prvním použití spotřebiče může unikat kouř. Fenomén toustanie krátkého okamžiku.**

## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

### NAPLNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU

1. Ujistěte se, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě.
2. prázdná nádržka na vodu
3. Odstraňte víčko plnicího otvoru pro vodu (6a).
4. Naplňte nádrž vodou až po maximální hladinu.

**POZNÁMKA! Abyste zabránili tvorbě vodního kamene, používejte pokaždé čerstvou demineralizovanou nebo destilovanou vodu. Nepoužívejte chemicky odvápněnou vodu ani jiné kapaliny.**

5. Zavřete plnicí otvor vody (6a).
6. Vložte nádržku na vodu zpět do přístroje.

## INSTALACE PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Chcete-li nasadit krytku, odpojte přístroj od zdroje napájení a nechte jej zcela vychladnout.
2. Poté jednou rukou pevně držte spotřebič a druhou rukou zasuňte kartáček tak, aby výstupky v uzávěru zapadly do zářezů v pracovní části spotřebiče, přičemž se ozve cvaknutí. Chcete-li víčko sejmout, zatáhněte za rukojeť ve spodní části víčka a pevně držte jednotku.

**POZOR! Před nasazením nebo sejmutím kartáčového nástavce vždy odpojte napařovač od napájení. Buďte opatrní - parní noha může být stále horká.**

Kartáče zlepšují pronikání páry do silných a těžkých tkanin a umožňují rychlejší výsledky. Krytky kartáčů jsou určeny pro použití s párou.

## POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

1. Zástrčku síťového kabelu (7) zapojte do uzemněné elektrické zásuvky. Kontrolka (4) začne blikat.
2. Parní hrnec se zahřeje a přibližně po 30 sekundách je připraven k použití. To je signalizováno nepřetržitým rozsvícením kontrolního světla (4).

3. Když jste připraveni k použití, stiskněte tlačítko pro zapnutí páry (5). Před žehlením nasměrujte proud páry na několik sekund mimo oděv, protože počáteční proud páry může obsahovat kapky vody.
4. Chcete-li vypouštění páry zastavit, stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí.
5. Pokud při parním žehlení nepoužíváte kartáčový nástavec, držte parní patku 5 cm od látky.
6. Při žehlení s párou přiblížte parní nohu spotřebiče k oděvu. Současně druhou rukou zatáhněte za boky oděvu, abyste je roztáhli.

**POZOR! Nesměřujte proud páry přímo na kovové příslušenství. Pozor na kovové příslušenství.**

7. Po dokončení žehlení s párou stiskněte vypínač.

Chcete-li si usnadnit žehlení oděvů, zavěste je na ramínko.

U košil s knoflíky zapněte první knoflík u límce, aby se látka lépe napíjala.

**POZOR! Během žehlení párou nepodpírejte látku nechráněnou rukou. Po použití nenasazujte parní nohu na napájecí kabel.**

Žehlení párou může způsobit, že se na oblečení objeví malé mokré skvrny. Oděvy mohou být také mírně vlhké vlivem páry.

Po sezení nechte oděv před nošením nebo odložením uschnout.

**POZNÁMKA! Napařovač je určen pro svislé i vodorovné použití. Přístroj by neměl být otočen vzhůru nohama.**

**POZOR! Provoz vodního čerpadla je slyšet jako tiché bzučení po stisknutí tlačítka pro vypouštění páry. Pokud v nádrži dojde voda, provoz čerpadla bude hlučnější. V takovém případě je nutné doplnit nádržku na vodu.**

Přístroj je vybaven funkcí automatického vypnutí. Aktivuje se, když se zařízení delší dobu nepoužívá. Tato funkce je indikována blikající kontrolkou (4).

**POZOR! Zařízení vytváří páru při velmi vysoké teplotě! Nebezpečí popálení! Nemiřte parní tryskou na lidi nebo zvířata!**

## PO ŽEHLENÍ

1. Vypněte spotřebič vypínačem (5).
2. Vyměňte zástrčku síťového kabelu (7) z elektrické zásuvky.
3. Vyprázdněte nádržku na vodu (6).
4. Umístěte přístroj do bezpečné svislé polohy a počkejte, až vychladne.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**POZOR! Přístroj nikdy neponožte do vody ani neoplachujte pod vodovodním kohoutkem.**

1. Případné usazeniny z parní patky (2) otřete vlhkým hadříkem a tekutým čisticím prostředkem bez abraziv.

**POZOR! Aby se povrch nožičky nepoškrábal, neměla by být jednotka umístěna v blízkosti kovových předmětů. K čištění chodidla se nesmí používat čisticí prostředky, ocet ani jiné chemikálie.**

2. Otřete kryt zařízení vlhkým hadříkem.

3. Nádrž pravidelně proplachujte vodou (6) a po propláchnutí ji vyprázdněte.

## ÚLOŽIŠTĚ

1. Vypněte spotřebič vypínačem (3) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Vyprázdněte nádržku na vodu (6).
3. Počkejte, až jednotka vychladne. Síťový kabel bezpečně omotejte kolem zařízení.
4. Prázdnou jednotku ukládejte vždy ve vzpřímené poloze na stabilním povrchu.

5. Přístroj neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla nebo na přímé sluneční světlo.  
6. Vždy se ujistěte, že jsou výstupy páry čisté a bez nečistot.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	Možné řešení
Parní hrnec se nezahřívá	Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně připojena. Zkontrolujte, zda je k dispozici napájení. Zkontrolujte spínač.
Parní hrnec nevyrábí páru	Zkontrolujte hladinu vody a správné uzavření uzávěru plnicího hrdla. Silněji stiskněte tlačítko pro zapnutí páry. Parní hrnec držte ve svislé poloze.
Z nádrže uniká voda	Zkontrolujte, zda hladina vody není příliš vysoká - pod samotným víčkem. Zkontrolujte, zda je víčko plnicího otvoru vody správně uzavřeno.
Z parního stroje se ozývá hlasité hučení nebo pumpování.	Zkontrolujte hladinu vody, je-li nízká nebo není-li voda vůbec, nádrž naplňte.
Záhyby nelze snadno odstranit pomocí napařovače	Pro dosažení nejlepších výsledků žehlení držte napařovač ve svislé poloze a napněte látku tahem směrem dolů.
Nevím, kdy použít kartáč na silnější látky.	Pokud se pára dostane do příliš přímého kontaktu s žehlenou látkou, použijte kartáč na silnější tkaniny. Pro žehlení choulostivých tkanin, jako je hedvábí, aby se snížilo riziko stékání vody na oděvy během žehlení.
Jak zabránit změně barvy kovových ozdobných prvků na oděvu	Nezastavujte napařovač přímo nad kovovými prvky na oblečení. V okolí těchto prvků by se měla pára používat opatrně.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka napájecího kabelu: 2,5 m



*Tato příručka byla strojově přeložena.*

*V případě pochybností nahlédněte do jeho anglické verze.*

## Správná likvidace výrobku (použité elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umísťováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potencionálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracování použitých spotřebičů.

## HINWEISE ZUR ANWENDERSICHERHEIT

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.
- Das Gerät soll an eine geerdete Stromquelle angeschlossen werden.
- Falls sich Kinder in der Nähe des Geräts aufhalten, ist besondere Vorsicht geboten! Das Gerät darf beim Bügeln nicht angefasst werden.
- Das Gerät, das Kabel und der Stecker dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eingetaucht werden!
- Das an Stromnetz angeschlossene Gerät darf nicht unbeaufsichtigt zurückgelassen werden.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten hängen und den Kontakt mit heißen Oberflächen vermeiden.
- Regelmäßig prüfen, ob das Stromkabel nicht beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in beschädigtem Zustand. Dies gilt auch, falls das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. In einem solchen Fall muss das Gerät bei einer autorisierten Werkstatt zur Reparatur abgegeben werden.
- Den Stecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Vor der Reinigung sowie vor Montage und Demontage des Zubehörs zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen und abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Bevor der Behälter mit Wasser gefüllt oder geleert wird, immer zuerst das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Die Heizsole des Gerätes niemals berühren, wenn das Gerät eingeschaltet ist!
- Ausschließlich Wasser in den Behälter füllen. Die Verwendung von destilliertem Wasser wird empfohlen, um Kalkablagerungen im Inneren des Gerätes zu vermeiden.
- Beim Einfüllen von Wasser in den Wasserbehälter niemals chemische Mittel dazugeben - diese können das Gerät beschädigen.
- Heiße Metallteile, heißes Wasser und Dampf nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken.



- Das Gerät ist ausschließlich für den Eigenbedarf im Haushalt zu verwenden.
- Das Gerät nicht unter freiem Himmel verwenden.
- Den Deckel des Wasserbehälters beim Bügeln nicht aufmachen.
- Das Gerät muss auf eine stabile Oberfläche abgestellt werden.
- Ist das Gerät heruntergefallen, weist es sichtbare Beschädigungen auf oder läuft das Wasser aus, soll es nicht mehr benutzt werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren, von Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts bedient werden, wenn die Beaufsichtigung oder Einweisung zum sicheren Umgang mit dem Gerät gewährleistet ist und dem Anwender die Gefahren bewusst sind. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht nicht eigenständig reinigen oder warten.
- Das Gerät und das Kabel an einer für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Stelle aufbewahren.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät von Kindern nicht als Spielzeug verwendet wird.
- Nach dem Bügeln das verbliebene Wasser aus dem Behälter ausschütten.
- Niemals Kleidung und Materialien bügeln, die sich auf Menschen oder Tieren befinden.
- Den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere richten.
- Beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht am Kabel ziehen.
- Den Stecker nicht mit feuchten Händen in die Steckdose stecken.
- Die Anschlussleitung um das Gerät nicht umwickeln, solange es nicht abgekühlt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Elektro- oder Gasherden, Kochplatten, Backöfen, etc. auf.
- Das Gerät ist nicht zum Betrieb mit externen zeitlich eingestellten Abschaltmechanismen oder einem separaten Fernbedienungssystem geeignet.
- Wenn das Gerät in die Station gestellt wird, ist sicherzustellen, dass die Oberfläche, auf welcher die Station steht, stabil ist.
- Vor dem Einschalten des Geräts sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.

- Zwecks Gewährleistung der Sicherheit von Kindern bitte keine Teile der Verpackung (Plastiktüten, Kartons, Styropor, etc.) frei zugänglich herumliegen lassen.
- **WARNUNG! Kindern die Folie nicht zum Spielen überlassen. Erstickungsgefahr!**
- Das Gerät ist in einer Entfernung von mehr als 20 cm von Wänden, Vorhängen und anderen hitze- bzw. dampfempfindlichen Stoffen abzustellen. Für die Luftzirkulation ist entsprechender Raum allseitig um das Gerät herum sicherzustellen.
- Füllen Sie den Wassertank nicht über die MAX-Anzeigelinie hinaus auf, da dies zu einem Wasseraustritt führen kann.
- Bei Benutzung des Gerätes ist besondere Sicherheit geboten, da es heißen Wasserdampf abgibt.
- Nie zulassen, dass die Leitung heiße Oberflächen berührt.
- Das Gerät nie benutzen, wenn der Wasserbehälter leer ist. Dadurch kann es beschädigt werden.
- Das Gerät nicht zur Reinigung von elektrischen Geräten oder Anlagen verwenden.
- Heiße Oberflächen mit dem Gerät nicht berühren. Bei Montage und Demontage des Zubehörs ist das Gerät auszuschalten und abzuwarten, bis es abgekühlt ist.

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- |  |   |
|--|---|
| 1. Gehäuse   | 6. Wasserbehälter, Volumen 260 l                            |
| 2. Dampfplatte                                     | 6a. Wassereinfülldeckel                                     |
| 3. Touch-Schalter (ON/OFF)                         | 7. 2,5 m drehbares Netzkabel                                |
| 4. Betriebsstatus-Anzeigeleuchte                   | 8. Pad für dickere Stoffe und zur Entfernung von Tierhaaren |
| 5. Taste zum Verriegeln des Dampfaustritts ein/aus |   |

*Stoffbürste (8) - ermöglicht ein besseres Eindringen des Dampfes, ideal für dicke Stoffe wie Mäntel, aber auch zum sofortigen Auffangen von Fäden, Haaren, Flusen oder Pelzen aus empfindlichen Stoffen wie Velours, Samt oder Wolle.*

#### VOR ERSTGEBRAUCH

1. Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie alle Pappen und Folien, die es schützen.
2. Entwirren und begradigen Sie das Kabel vor dem Gebrauch.

**WICHTIG! Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, kann Rauch austreten. Phänomen toustanie eines kurzen Augenblicks.**

## ERSTE SCHRITTE VOR DER VERWENDUNG

### AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

1. Sicherstellen, dass der Stecker des Geräts nicht eingesteckt ist.
2. Wasserbehälter (6) leeren.
3. Entfernen Sie den Wassereinfülldeckel (6a).
4. Füllen Sie den Tank bis zur maximalen Füllhöhe mit Wasser.

**HINWEIS: UM KALKABLAGERUNGEN ZU VERMEIDEN, VERWENDEN SIE JEDES MAL FRISCHES ENTMINERALISIERTES ODER DESTILLIERTES WASSER. VERWENDEN SIE KEIN CHEMISCH ENTKALKTES WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN.**

5. Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung (6a).
6. Setzen Sie den Wassertank wieder in das Gerät ein.

### EINBAU VON ZUBEHÖR

1. Um die Kappe anzubringen, trennen Sie das Gerät von der Stromquelle und lassen Sie es vollständig abkühlen.
2. Dann halten Sie das Gerät mit einer Hand fest und setzen mit der anderen Hand die Bürste ein, so dass die Laschen der Kappe in die Vertiefungen des Arbeitsteils des Geräts passen und mit einem „Klick“ einrasten. Ziehen Sie zum Abnehmen der Kappe am Griff unten an der Kappe und halten Sie das Gerät dabei fest.

**WICHTIG! Trennen Sie den Dampfer immer vom Stromnetz, bevor Sie den Bürstenaufsatz anbringen oder entfernen. Seien Sie vorsichtig - der Dampffuß kann noch heiß sein.**

Die Bürsten verbessern das Eindringen des Dampfes in dicke und schwere Stoffe und ermöglichen schnellere Ergebnisse. Die Bürstenkappen sind für die Verwendung mit Dampf ausgelegt.

### BEDIENUNG DES GERÄTS

1. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels (7) in eine geerdete Steckdose. Die Kontrollleuchte (4) beginnt zu blinken.
2. Der Dampfgarer heizt auf und ist nach etwa 30 Sekunden einsatzbereit. Dies wird durch ständiges Aufleuchten der Kontrolllampe (4) signalisiert.
3. Wenn Sie bereit sind, drücken Sie die Taste Dampf ein (5). Richten Sie den Dampfstrahl vor dem Bügeln einige Sekunden lang vom Kleidungsstück weg, da der erste Dampfstrahl Wassertröpfchen enthalten kann.
4. Um den Dampfstoß zu stoppen, drücken Sie die Taste on/off.
5. Wenn Sie beim Dampfbügeln nicht den Bürstenaufsatz verwenden, halten Sie den Dampffuß 5 cm vom Stoff entfernt.
6. Bringen Sie beim Dampfbügeln den Dampffuß des Geräts nahe an das Kleidungsstück heran. Ziehen Sie gleichzeitig mit der anderen Hand an den Seiten des Kleidungsstücks, um es zu strecken.

**ACHTUNG! Richten Sie den Dampfstrahl nicht direkt auf metallisches Zubehör. In der Nähe von Metallzubehör sollte man vorsichtig sein.**

7. Wenn Sie mit dem Dampfbügeln fertig sind, drücken Sie den Ein/Aus-Schalter.

Um das Bügeln von Kleidungsstücken zu erleichtern, hängen Sie sie auf einen Bügel.

Bei Hemden mit Knöpfen schließen Sie den ersten Knopf am Kragen, damit sich der Stoff leichter dehnen lässt.

**WICHTIG! Stützen Sie den Stoff während des Dampfbügelns nicht mit einer ungeschützten Hand ab. Stellen Sie den Dampffuß nach dem Gebrauch nicht auf das Netzkabel.**

Beim Bügeln mit Dampf können kleine feuchte Flecken auf der Kleidung entstehen. Die Kleidungsstücke können durch den Dampf auch leicht feucht sein.

Lassen Sie das Kleidungsstück nach der Sitzung trocknen, bevor Sie es tragen oder weglegen.

**HINWEIS: DER STEAMER IST FÜR DEN VERTIKALEN UND HORIZONTALEN EINSATZ KONZIIERT. DAS GERÄT SOLLTE NICHT AUF DEN KOPF GESTELLT WERDEN.**

**WICHTIG! Der Betrieb der Wasserpumpe ist als leises Summen zu hören, wenn die Dampfaußstoß Taste gedrückt wird. Wenn der Tank kein Wasser mehr enthält, wird der Pumpenbetrieb lauter. In diesem Fall muss der Wassertank nachgefüllt werden.**

Das Gerät verfügt über eine Funktion zum automatischen Ausschalten. Sie wird aktiviert, wenn das Gerät eine Zeit lang nicht benutzt wird. Diese Funktion wird durch eine blinkende Kontrollleuchte (4) angezeigt.

**WICHTIG! Das Gerät erzeugt Dampf mit einer sehr hohen Temperatur! Verbrennungsgefahr! Richten Sie den Dampfstrahler nicht auf Menschen oder Tiere!**

### NACH DEM BÜGELN

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (5) aus.
2. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels (7) aus der Steckdose.
3. Wasserbehälter (6) leeren.
4. Stellen Sie das Gerät in eine sichere, aufrechte Position und warten Sie, bis es abgekühlt ist.

### REINIGUNG UND WARTUNG

**WICHTIG! Das Bügeleisen niemals in Wasser tauchen oder unter dem Wasserhahn abspülen.**

1. Wischen Sie eventuelle Ablagerungen am Dampffuß (2) mit einem feuchten Tuch und einem scheuermittelfreien Flüssigreiniger ab.

**WICHTIG! Damit die Oberfläche des Fußes nicht zerkratzt wird, sollte das Gerät nicht in der Nähe von Metallgegenständen aufgestellt werden. Reinigungsmittel, Essig oder andere Chemikalien dürfen zur Reinigung des Fußes nicht verwendet werden.**

2. Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch ab.
3. Spülen Sie den Tank regelmäßig mit Wasser (6) und entleeren Sie ihn nach dem Spülen.

### AUFBEWAHRUNG

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (3) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Wasserbehälter (6) leeren.
3. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Wickeln Sie das Netzkabel sicher um das Gerät.
4. Lagern Sie das leere Gerät immer aufrecht auf einer stabilen Unterlage.
5. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht auf.
6. Achten Sie stets darauf, dass die Dampfaußlässe sauber und frei von Verunreinigungen sind.

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Lösung:
Steamer heizt nicht auf	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig angeschlossen ist. Prüfen Sie, ob die Stromversorgung vorhanden ist. Überprüfen Sie den Schalter.
Der Steamer erzeugt keinen Dampf	Überprüfen Sie den Wasserstand und den korrekten Verschluss des Wassereinfüllstutzens. Drücken Sie die Dampftaste fester. Halten Sie den Dampfer aufrecht.
Wasser tritt aus dem Tank aus	Prüfen Sie, ob der Wasserstand nicht zu hoch ist - unter dem Deckel selbst. Prüfen Sie, ob der Wassereinfülldeckel richtig geschlossen ist.
Der Dampfer gibt ein lautes Brummen oder Pumpgeräusch von sich	Prüfen Sie den Wasserstand, wenn er niedrig ist oder gar kein Wasser vorhanden ist, füllen Sie den Tank auf.
Falten lassen sich mit dem Dampfer nicht leicht entfernen	Die besten Bügelergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Dampfer senkrecht halten und den Stoff durch Ziehen nach unten dehnen.
Ich weiß nicht, wann ich die Bürste für dickere Stoffe verwenden soll.	Verwenden Sie die Bürste für dickere Stoffe, wenn der Dampf zu direkt mit dem zu bügelnden Stoff in Kontakt kommt. Zum Bügeln von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide, um das Risiko zu verringern, dass beim Bügeln Wasser auf die Kleidungsstücke tropft.
Wie vermeidet man die Verfärbung von metallischen Zierelementen auf der Kleidung?	Halten Sie den Dampfer nicht direkt über metallische Kleidungsstücke an. Dampf sollte in der Nähe solcher Elemente vorsichtig verwendet werden.

## TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten sind auf dem Typenschild des Gerätes aufgeführt.

Länge des Netzkabels: 2,5 m



*Dieses Handbuch wurde maschinell übersetzt.*

*Im Zweifelsfall wird auf die englischsprachige Version verwiesen.*

## Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoff-sammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

## ÜLDISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Seade tuleb ühendada maandatud vooluallikaga.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal. Ärge laske seadet triikimise ajal puudutada.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Seadet ei tohi jätta järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Kontrollige võrgukaablit regulaarselt kahjustuste suhtes.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, sealhulgas kahjustatud võrgukaabli või pistikuga seadet - sellisel juhul laske seadet parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Eemaldage alati pistik pistikupesast, kui seadet ei kasutata.
- Enne puhastamist ja seadmete paigaldamist või eemaldamist tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ja oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
- Kui täidate paaki veega või tühjendate seda, ühendage seade vooluallikast lahti.
- Ärge kunagi puudutage seadme küttejalgat, kui see on sisse lülitatud!
- Valage paaki ainult vett. Soovitav on kasutada destilleeritud vett, et vältida katlakivi ladestumist seadme siseosadele.
- Kui valate vett paaki, ärge lisage kemikaale - need võivad seadet kahjustada.
- Ärge puudutage kuumi metalloosi, kuuma vett või auru, et vältida enda põletamist.
- Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet vabas õhus.
- Ärge avage veepaagi kaane triikimise ajal.
- Seade tuleb asetada stabiilsele pinnale.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on kahjustuste märke või kui sellest lekib vesi.

- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsiline ja vaimne võimekus on vähenenud ning kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kohta, kui on tagatud järelevalve või juhendamine seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega kaasnevaid ohte. Järelevalveta lapsed ei tohiks seadmeid puhastada ega hooldada.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Laste üle tuleb teostada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmetega.
- Kui olete triikimise lõpetanud, valage mahutisse jäänud vesi välja.
- Ärge mingil juhul triikige riideid või materjale inimeste või loomade peal.
- Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade suunas.
- Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
- Ärge ühendage pistikut pistikupesassa märgade kätega.
- Ärge kerige ühenduskaablit ümber seadme, kuni see on jahtunud.
- Ärge asetage seadet elektri- või gaasipliitide, põletite, ahjude jms lähedusse.
- Seade ei ole ette nähtud välise taimeri või eraldi kaugureegularmisesüsteemi töötamiseks.
- Kui seade on asetatud alusele, veenduge, et pind, millele seade asetatakse, on stabiilne.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et võrgupinge vastab seadme tüübisildil märgitud parameetritele.
- Laste ohutuse tagamiseks ärge jätke vabalt ligipääsetavaid pakendiosi (kilekotid, pappkarbid, polüstüreen jne).
- **HOIATUS! Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hingamisoht!**
- Asetage seade vähemalt 20 cm kaugusele seintest, kardinatest ja muudest kuumuse või auru suhtes tundlikest materjalidest. Tagage igast küljest piisav ruum õhuringluseks.
- Ärge täitke veepaaki üle MAX-indikaatori joone, sest see võib põhjustada vee lekkimist.
- Seadme kasutamisel tuleb olla ettevaatlik, sest seadmest eraldub auru.
- Ärge laske juhtmel puudutada kuumi pindu.
- Ärge kasutage seadet ilma veeta. See võib seda kahjustada.

- Ärge kasutage elektriseadmete või -paigaldiste puhastamiseks.
- Ärge puudutage kuumi pindu. Tarvikute paigaldamisel ja eemaldamisel lülitage seade välja ja oodake, kuni see jahtub.

### SEADME KIRJELDUS

- |   |  |
|---|--|
| 1. Seadme korpus  | 6. 260 ml veepaak  |
| 2. Auruplaat  | 6a. Vee täitekorki   |
| 3. Sisse/välja lüliti   | 7. 2,5 m pöörlev võrgukaabel                                     |
| 4. Tööseisundi märgutuli                                      | 8. Pad paksemate kangaste ja lemmikloomade karvade eemaldamiseks |
| 5. Auru väljapaiskamise lukustusnupp sisse/välja lülitamiseks |  |

*Kangashari (8) - võimaldab paremat auru läbitungimist, mis on ideaalne paksude kangaste, näiteks mantlite puhul, kuid võimaldab ka niitude, karvade, vildi või karva koheselt koguda õrnadest kangastest, näiteks sametist, sametist või villast.*

### ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

1. Võtke seade karbist välja ja eemaldage kogu seda kaitsev papp ja foolium.
2. Enne kasutamist kerige kaabel lahti ja sirgeks.

**TÄHELEPANU!** Seadme esmakordsel kasutamisel võib tekkida suitsu. Nähtus toustanie lühikest aega.

### KASUTAMISE ETTEVALMISTAMINE

#### VEEPAAGI TÄITMINE

1. Veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud.
2. Eemaldage veepaak (6).
3. Eemaldage vee täitekork (6a).
4. Täitke paak veega maksimaalse tasemeni.

**MÄRKUS!** Kasutage iga kord värsket de-mineraliseeritud või destilleeritud vett, et vältida lubjakiivi tekkimist. Ärge kasutage keemiliselt dekaleeritud vett ega muid vedelikke.

5. Sulgege veepaagi ava (6a).
6. Asetage veepaak tagasi seadmesse.

### TARVIKUTE PAIGALDAMINE

1. Korgi paigaldamiseks ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske tal täielikult jahtuda.
2. Seejärel, hoides seadet ühe käega kindlalt kinni, saate teise käega sisestada harja nii, et korgi küljed sobivad seadme tööosas olevatesse süvenditesse, lukustumine on kuulda "klõpsatusega". Korgi eemaldamiseks tõmmake korgi allosas olevast käepidemest, hoides samal ajal seadet kindlalt kinni.

**TÄHELEPANU!** Ühendage auruti alati vooluvõrgust lahti, enne kui kinnitate või eemaldate harja lisaseadme. Olge ettevaatlik - aurujalg võib olla veel kuum.

Harjad parandavad auru tungimist paksudesse ja rasketesse kangastesse, võimaldades kiiremaid tulemusi. Harjakorgid on mõeldud kasutamiseks auruga.



## SEADME KASUTAMINE

1. Ühendage võrgukaabli pistik (7) maandatud pistikupesassa. Kontrolltuli (4) hakkab vilkuma.
2. Auruti kuumeneb ja on kasutusvalmis umbes 30 sekundi pärast. Sellest annab märku pidevalt põlev indikaatorlamp (4).
3. Kui seade on kasutusvalmis, vajutage auru sisselülitamise nuppu (5). Enne triikimist suunake aurujuga paar sekundit rõivastest eemale, sest esialgne aurujuga võib sisaldada veetilku.
4. Auru väljapaiskamise peatamiseks vajutage nuppu sisse/välja.
5. Kui te ei kasuta aurutriikimisel harja lisatarvikut, hoidke aurujalga 5 cm kaugusele kangast.
6. Auru triikimisel viige seadme aurujalg rõivaesemele lähedale. Samal ajal tõmba teise käega rõiva külgi, et neid välja venitada.

**TÄHELEPANU! Ärge suunake aurujuga otse metalltarvikuid. Ettevaatlik tuleb olla metalltarvikute suhtes.**

7. Kui olete aurutriikimise lõpetanud, vajutage sisse/välja lülitit.

Rõivaste triikimise lihtsustamiseks riputage need riputuskonksule.

Nööpidega särkide puhul kinnitage esimene nööp krae juures, et kangast oleks lihtsam venitada.

**TÄHELEPANU! Ärge toetage kangast aurutriikimise ajal kaitsmata käega. Ärge asetage aurujalga pärast kasutamist toitejuhe peale.**

Aurutriikimine võib põhjustada rietele väikeste märgade laikude tekkimist. Rõivad võivad olla aurust tingituna ka veidi niisked.

Pärast seansi laske rõivastel enne kandmist või ärapanemist kuivada.

**MÄRKUS! Auruti on mõeldud vertikaalseks ja horisontaalseks kasutamiseks. Seadet ei tohi pöörata tagurpidi.**

**TÄHELEPANU! Veepumba töö on kuulda vaikselt suminat, kui vajutatakse auru väljapaiskamise nuppu. Kui paagist saab vesi otsa, on pumba töö mürarikkam. Sellises olukorras tuleb veepaaki täiendada.**

Seade on varustatud automaatse väljalülitusfunktsiooniga. See aktiveeritakse, kui seadet mõnda aega ei kasutata. Seda funktsiooni näitab vilkuv märgutuli (4).

**TÄHELEPANU! Seade tekitab auru väga kõrgel temperatuuril! Põletusohu! Ärge suunake aurujuga inimeste või loomade poole!**

## PÄRAST TRIIKIMIST

1. Lülitage seade välja lülitit (5) abil.
2. Eemaldage võrgukaabli pistik (7) pistikupesast.
3. Tühjendage veepaak (6).
4. Asetage seade turvalisse püstise asendisse ja oodake, kuni see jahtub.

## PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

**TÄHELEPANU! Ärge kunagi kastke seadet vette ega loputage seda kraani all.**

1. Pühkige aurujalalt (2) kõik sadestused maha niiske lapiga ja abrasiivivaba vedela puhastusvahendiga.

**TÄHELEPANU! Selleks, et jala pind jääks kriimustamata, ei tohiks seadet asetada metallesemete lähedusse. Jala puhastamiseks ei tohi kasutada puhastusvahendeid, äädikat ega muid kemikaale.**

2. Pühkige seadme korpus niiske lapiga.
3. Loputage paaki regulaarselt veega (6) ja tühjendage see pärast loputamist.

## LADUSTAMINE

1. Lülitage seade välja lüliti (3) abil ja tõmmake pistik pistikupesast välja.
2. Tühjendage veepaak (6).
3. Oodake, kuni seade jahtub. Keerake võrgukaabel kindlalt ümber seadme.
4. Hoidke tühja seadet alati püstises asendis stabiilsel pinnal.
5. Ärge asetage seadet soojusallikate lähedusse ega otsese päikesevalguse kätte.
6. Veenduge alati, et auru väljalaskeavad oleksid puhtad ja ilma prahita.

## PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Probleem	Võimalik lahendus
Auruti ei kuumene	Kontrollige, et võrgupistik oleks õigesti ühendatud. Kontrollige, kas toiteallikas on saadaval. Kontrollige lülitit.
Aurupuhasti ei tooda auru	Kontrollige veetaset ja vee täiteava korki õiget sulgemist. Vajutage tugevamalt aurusignaali sisselülitamise nuppu. Hoidke auruti püsti.
Paagist lekib vesi	Kontrollige, et veetase ei oleks liiga kõrge - korki all. Kontrollige, et vee täitekork oleks õigesti suletud.
Auruti kostab valju suminat või pumpamist.	Kontrollige veetaset, kui see on madal või kui vett ei ole üldse, täitke paak.
Praad ei saa auruti abil hõlpsasti eemaldada.	Parima triikimistulemuse saavutamiseks hoidke auruti vertikaalselt ja venitage kangast allapoole tõmmates.
Ma ei tea, millal kasutada harja paksemate kangaste puhul.	Kasutage harja paksemate kangaste puhul, kui aur puutub triikitava kangaga liiga otseselt kokku. Õrnade kangaste, näiteks siidi triikimiseks, et vähendada ohtu, et triikimise ajal tilgub vesi riietele.
Kuidas vältida metallist kaunistuselementide värvimuutust riietel	Ärge peatage aurutajat otse riietel olevate metallide kohal. Selliste elementide ümber tuleks auruga ettevaatlikult ümber käia.

## TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

Tehnilised andmed on esitatud toote tüübisildil.

Võrgukaabli pikkus: 2,5 m.



Käesolev kasutusjuhend on masintõlgitud.

Kahtluse korral vaadake palun selle ingliskeelset versiooni.

## Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)



Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutusaja lõppedes visata ära koos muude olmejäätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete tagastamise koha kohta tuleb kasutajat pöörduda kohaliku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions carefully before use.
- Insert the device's power plug to an earthed power socket.
- Take special care when children are near the device. Do not let anyone touch the device during steam ironing.
- Do not immerse the device, cable or plug in water or other liquids!
- Do not leave the device unattended if connected to the mains.
- Do not hang the cable on sharp edges or allow it to come into contact with hot surfaces.
- Regularly check the power cord and the connecting hose for any damage.
- Never use a damaged device, including one with a damaged cord or plug, in which case have it repaired at an authorised service centre.
- Always unplug the device when not in use.
- Before cleaning, assembling or disassembling the device, unplug it from the mains socket and wait until it has cooled down completely.
- Disconnect the device from the mains before filling in or emptying the tank.
- Never touch the device's soleplate when it is on!
- Fill the tank with water only. It is recommended to use distilled water to avoid limescale buildup on the device's internal parts.
- Do not add any chemical agents to the water in the tank - they may damage the device.
- To avoid burns, do not touch the device's hot metal parts, hot water or steam.
- Do not use the device for purposes other than those for which it was intended.
- The device is intended for domestic use only.
- Do not use the device outdoors.
- Do not open the water tank's cover when using the device.
- Place the device on a stable surface when not in use
- Do not use the device if it fell down, shows signs of damage or leaks.
- This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by persons of diminished physical, mental capacity and lack

of experience and knowledge of the equipment if supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the hazards involved are understood. Unsupervised children should not perform cleaning and maintenance on the equipment.

- Keep the device and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment/device.
- Pour out the water remaining in the tank after the ironing is finished.
- Never iron clothes or fabric that are worn or placed on people or pets.
- Never direct the steam at people or pets.
- Do not pull the plug out of the power socket by pulling the cord.
- Do not connect the plug to the power socket with wet hands.
- Do not wind the power cable around the device until it cools down.
- Do not place the device near electric or gas cookers, burners, ovens, etc.
- The equipment is not designed to operate using external timers or a separate remote control.
- When putting the iron away on the stand, make sure the surface on which the stand is placed is stable.
- Before switching the device on, make sure the mains parameters match the values on the device's identification plate.
- For the safety of children, please do not leave freely accessible parts of the packaging (plastic bags, cardboard boxes, polystyrene, etc.).
- **WARNING! Do not allow children to play with the film. Danger of suffocation!**
- Place the device no closer than 20 cm from walls, curtains or other materials sensitive to heat or steam. Make sure there is ample empty space on all sides of the device for air circulation.
- Do not fill the water tank beyond the MAX capacity line as this may cause water leakage.
- Exercise caution when using the device as it generates steam.

- Do not let the power cord touch any hot surfaces.
- Do not use the device without water. This can damage the device.
- Do not use the device for cleaning electrical equipment and installations.
- Do not touch any hot surfaces. Before installing or removing accessories, turn the device off and wait for cooling down.

## DEVICE DESCRIPTION

- |   |   |
|---|---|
| 1. Housing                                | 6. Water tank with a capacity of 260 mL         |
| 2. Steam plate                            | 6a. Water filler cap                            |
| 3. On / off switch                        | 7. 2.5 m rotating mains cable                   |
| 4. Operating status indicator light       | 8. Pad for thicker fabrics and pet hair removal |
| 5. Steam ejection on/off button with lock |   |

*Fabric brush (8) - allows better steam penetration, ideal for thick fabrics such as coats; allows to pick up threads, hair, lint or hair from delicate materials such as velour, velvet or wool quickly.*

## BEFORE FIRST USE

1. Take the device out of the box and remove all protecting cardboard and foil.
2. Unwind and straighten the cord before use.

**CAUTION! A smoke may come out of the device during the first use. This phenomenon stops after a short while.**

## PREPARATION FOR USE

### FILLING THE WATER TANK

1. Make sure the device is not connected to the mains.
2. Remove the water tank (6).
3. Remove the water filler cap (6a).
4. Fill the tank with water to the maximum level.

**ATTENTION! To prevent scale formation, always use fresh demineralized or distilled water. Do not use chemically descaled water or any other liquids.**

5. Close the water filler hole (6a).
6. Put the water tank back into the device.

## INSTALLATION OF ACCESSORIES

1. In order to put on the overlay, disconnect the device from the power source and wait until it cools down completely.
2. Then, holding the device firmly with one hand, put on the brush with the other so that the protrusions in the attachment fit into the recesses in the working part of the device; a "click" will be heard if lock will be placed correctly. To remove the cap, hold the device firmly and pull the handle at the bottom of the cap.

**CAUTION! Always unplug the steamer from the power supply before attaching or removing the brush attachment. Warning! The steam soleplate may still be hot.**

The brushes improve the penetration of steam into thick and heavy fabrics, allowing faster results. Brush attachments are intended for use with steam.

### USING THE FOOD PROCESSOR

1. Connect the power cord plug (7) to a grounded power socket. The indicator light (4) will start flashing.
2. The steamer heats up and is ready for use after about 30 seconds. This is signalled by the constant lighting of the control lamp (4).
3. When the device is ready to use, press the steam activation button (5). Before starting ironing, direct the steam stream away from the clothing for a few seconds, as the initial steam stream may contain drops of water.
4. Press the on/off button to stop steaming.
5. If the brush attachment is not in use during steam ironing, keep the steam foot 5 cm away from the fabric.
6. During steam ironing, bring the steam soleplate closer to the garment. At the same time, use your other hand to pull the sides of the garment to straighten it.

**CAUTION! Do not aim the steam directly at metal accessories. Be careful around metal accessories.**

7. After steam ironing, press the on/off switch.

To make it easier to iron items of clothing, hang them on a hanger.

For shirts with buttons, fasten the first button at the collar to make it easier to straighten the fabric.

**CAUTION! Do not support the fabric with your unprotected hand during steam ironing. Do not place the steam foot on the power cord after use.**

Steam ironing may cause small wet spots on the garment. Clothing may also be slightly damp due to steam.

At the end of your session, let your garment dry before putting it on or putting it back on.

**ATTENTION! The steamer is designed to be used vertically and horizontally. The device should not be turned upside down.**

**CAUTION! The work of the water pump can be heard as a soft hum initiating by pressing the steam button. If there is no water in the tank, the operation of the pump will be louder. If such situation occurs, the water tank should be refilled.**

The device is equipped with an automatic shut-off function. This function is launched when the device is not used for a long time. This function is signalled by the blinking of the control lamp (4).

**CAUTION! The device produces steam at a very high temperature! Risk of scalding! Do not direct the vapor stream at people or animals!**

### AFTER FINISHING IRONING

1. Turn off the device using the switch (5).
2. Unplug the power cord (7) from the electrical socket.
3. Empty the water tank (6).
4. Put the device in a safe place in an upright position and wait for it to cool down.

## CLEANING AND MAINTENANCE

### CAUTION! Never submerge the device in water or rinse it under running water

1. Wipe off any deposits from the steam soleplate (2) using a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaner.

### CAUTION! To keep the surface of the foot unscratched, the device should not be placed near any metal objects. Do not use scourers, vinegar or other chemicals to clean the foot.

2. Wipe the housing of the device with a damp cloth.
3. Regularly rinse the tank with water (6) and empty it after rinsing.

## STORAGE

1. Turn off the device using the switch (3) and remove the plug from the mains socket.
2. Empty the water tank (6).
3. Wait for the device to cool down. Securely wrap the power cord around the device.
4. Always store the empty device in an upright position on a stable surface.
5. Do not place the device near heat sources or in direct sunlight.
6. Always make sure that the steam outlets are clean and free of debris.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible solution
The steamer will not heat up	Check if the power cord plug is properly connected. Check if power is available. Check the switch.
The steamer will not generate steam	Check the water level and the correct closure of the water filler cap. Press the steam trigger harder. Hold the steamer upright.
Water is leaking from the tank	Check that the water level is not too high - just under the cap. Check that the water filler cap is closed properly.
There is a loud buzzing or pumping noise coming from the steamer	Check the water level, if it is low or if there is no water at all, fill the tank.
Wrinkles cannot be easily removed with a steamer	For best ironing results, hold the steamer upright and straighten the fabric by pulling downwards.
When to use a brush for thicker fabrics	A brush for thicker fabrics should be used if the steam comes into direct contact with the fabric being ironed. For ironing delicate fabrics, e.g. silk, to reduce the risk of water dripping onto the garment during ironing.
How to avoid discoloration of metal decorative elements on clothing	Do not stop the steamer directly over metal parts on the garment. Be cautious around such items.

**TECHNICAL DATA**

**Technical specifications are given on the product nameplate.**

**Length of mains cable:** 2.5 m



*This manual has been translated by a professional translator.  
In case of any doubts, please read its English version.*

**Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)**

Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.



## CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- El aparato debe conectarse a una fuente de alimentación con toma de tierra.
- Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo. No permita que se toque el aparato durante el planchado.
- No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos!
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- No cuelgues el cable de alimentación sobre bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- Compruebe periódicamente que el cable de alimentación no esté dañado.
- No utilices el dispositivo si está dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- Antes de limpiar, desconecta primero el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe completamente.
- Cuando llene el depósito de agua o lo vacíe, desconecte el aparato de la red eléctrica.
- No toque nunca el pie calefactor del aparato cuando esté encendido.
- Vierta sólo agua en el depósito. Se recomienda el uso de agua destilada para evitar depósitos de cal en las partes internas de la unidad.
- Cuando vierta agua en el depósito, no añada productos químicos, ya que podrían dañar la unidad.
- No toque las piezas metálicas calientes, el agua caliente ni el vapor para evitar quemarse.
- No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.

- No utilices el dispositivo al aire libre.
- No abra la tapa del depósito de agua durante el planchado.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, presenta signos de deterioro o si pierde agua.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del dispositivo sin supervisión.
- Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el equipo/dispositivo.
- Cuando haya terminado de planchar, vierta el agua restante en el depósito.
- En ningún caso planche ropa o materiales sobre personas o animales.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- No conecte el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato hasta que se haya enfriado.
- No coloques el dispositivo cerca de cocinas eléctricas y de gas, quemadores, hornos, etc.
- El equipo no está diseñado para usarse con interruptores de temporizador externos o un sistema de control remoto separado
- Si el aparato se coloca sobre un soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- Antes de encender el aparato, compruebe que la tensión de red corresponde a los parámetros indicados en la placa de características del aparato.

- Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliuretano, etc.).
- **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**
- Coloque el aparato a una distancia no inferior a 20 cm de paredes, cortinas y otros materiales sensibles al calor o al vapor. Deje espacio suficiente en todos los lados para que circule el aire.
- No llene el depósito de agua más allá de la línea indicadora MAX, ya que podría producirse una fuga de agua.
- Debe tenerse precaución al utilizar el aparato, debido a la emisión de vapor.
- No permita que el cable toque superficies calientes.
- No utilice el aparato sin agua. Esto puede dañarlo.
- No utilizar para limpiar equipos o instalaciones eléctricas.
- No toques las superficies calientes. Al montar y desmontar accesorios, apague el aparato y espere a que se enfríe.

#### DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- |   |   |
|---|---|
| 1. Carcasa del dispositivo                                    | 6. Depósito de agua de 260 l  |
| 2. Placa de vapor   | 6a. Tapón de llenado de agua  |
| 3. Interruptor encendido/apagado                              | 7. Cable de red giratorio de 2,5 m  |
| 4. Indicador luminoso del estado de funcionamiento            | 8. Almohadilla para tejidos más gruesos y para eliminar el pelo de mascotas |
| 5. Botón de activación/desactivación de la expulsión de vapor |   |

*Cepillo para tejidos (8) - permite una mejor penetración del vapor, ideal para tejidos gruesos como abrigos, pero también permite recoger al instante hilos, pelos, pelusas o pieles de tejidos delicados como terciopelo, terciopelo o lana.*

#### ANTES DEL PRIMER USO

1. Saca el aparato de la caja y retira todo el cartón y el papel de aluminio que lo protegen.
2. Desenreda y endereza el cable antes de utilizarlo.

**¡ATENCIÓN! Al utilizar el aparato por primera vez, puede salir humo. Fenómeno toustanie de un breve momento.**

## PREPARACIÓN PARA SU USO

### LLENADO EL TANQUE DE AGUA

1. Asegúrese de que el aparato está desconectado de la red eléctrica.
2. tanque de agua vacío
3. Retire el tapón de llenado de agua (6a).
4. Llene el depósito con agua hasta el nivel máximo.

**NOTA: PARA EVITAR LA FORMACIÓN DE CAL, UTILICE SIEMPRE AGUA FRESCA DESMINERALIZADA O DESTILADA. NO UTILICE AGUA DESCALCIFICADA QUÍMICAMENTE NI NINGÚN OTRO LÍQUIDO.**

5. Cierre el orificio de llenado de agua (6a).
6. Vuelva a colocar el depósito de agua en el aparato.

### INSTALACIÓN DE ACCESORIOS

1. Para aplicar el tapón, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación y deje que se enfríe por completo.
2. A continuación, sujete firmemente el aparato con una mano y, con la otra, introduzca el cepillo de modo que las lengüetas del capuchón encajen en las muescas de la parte operativa del aparato; el bloqueo se oír con un "clic". Para retirar la tapa, tire del asa situada en la parte inferior de la tapa mientras sujeta firmemente la unidad.

**¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el vaporizador de la red eléctrica antes de colocar o retirar el accesorio del cepillo. Ten cuidado, el pie de vapor puede estar aún caliente.**

Los cepillos mejoran la penetración del vapor en los tejidos gruesos y pesados, lo que permite obtener resultados más rápidos. Las tapas de los cepillos están diseñadas para su uso con vapor.

### USO DEL DISPOSITIVO

1. Conecte el enchufe del cable de alimentación (7) a una toma de corriente con conexión a tierra. El indicador luminoso (4) comenzará a parpadear.
2. El vaporizador se calienta y está listo para su uso al cabo de unos 30 segundos. La luz indicadora (4) se enciende de forma permanente.
3. Cuando esté listo para su uso, pulse el botón de encendido por vapor (5). Aleje el chorro de vapor de la prenda durante unos segundos antes de planchar, ya que el chorro de vapor inicial puede contener gotas de agua.
4. Para detener la expulsión de vapor, pulse el botón de encendido/apagado.
5. Si, al planchar con vapor, no utiliza el accesorio de cepillo, mantenga el pie para vapor a 5 cm de distancia del tejido.
6. Al planchar con vapor, acerque el pie de vapor del aparato a la prenda. Al mismo tiempo, tira de los laterales de la prenda con la otra mano para estirarlos.

**¡ATENCIÓN! No dirija el chorro de vapor directamente a los accesorios metálicos. Hay que tener cuidado con los accesorios metálicos.**

7. Cuando termine de planchar con vapor, pulse el interruptor de encendido/apagado. Para facilitar el planchado de las prendas, cuélgalas en una percha. Para las camisas con botones, abroche el primer botón en el cuello para facilitar el estiramiento del tejido.

**¡ATENCIÓN! No apoye el tejido con una mano desprotegida durante el planchado con vapor. No coloque el pie de vapor sobre el cable de alimentación después de su uso.**

El planchado con vapor puede provocar la aparición de pequeñas manchas de humedad en la ropa. Las prendas también pueden estar ligeramente húmedas debido al vapor. Después de la sesión, deja secar la prenda antes de ponértela o guardarla.

**EL VAPORIZADOR ESTÁ DISEÑADO PARA USO VERTICAL Y HORIZONTAL. EL APARATO NO DEBE PONERSE BOCA ABAJO.**

**¡ATENCIÓN! El funcionamiento de la bomba de agua se oye como un zumbido silencioso cuando se pulsa el botón de expulsión de vapor. Si el depósito se queda sin agua, el funcionamiento de la bomba será más ruidoso. En esta situación, es necesario rellenar el depósito de agua.**

La unidad está equipada con una función de desconexión automática. Se activa cuando el aparato no se utiliza durante un tiempo. Esta función se indica mediante un indicador luminoso intermitente (4).

**¡ATENCIÓN! El aparato genera vapor a una temperatura muy elevada. ¡Peligro de quemaduras! No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.**

### DESPUÉS DE PLANCHAR

1. Apague el aparato con el interruptor (5).
2. Retire el enchufe del cable de alimentación (7) de la toma de corriente.
3. Vacíe el depósito de agua (6).
4. Coloque la unidad en una posición vertical segura y espere a que se enfríe.

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**¡ATENCIÓN! No sumerja nunca el aparato en agua ni lo enjuague bajo el grifo.**

1. Limpie los depósitos del pie de vapor (2) con un paño húmedo y un limpiador líquido sin abrasivos.

**¡ATENCIÓN! Para que la superficie del pie no sufra arañazos, el aparato no debe colocarse cerca de objetos metálicos. No deben utilizarse limpiadores, vinagre ni otros productos químicos para limpiar el pie.**

2. Limpie la carcasa del aparato con un paño húmedo.
3. Enjuague regularmente el depósito con agua (6) y vacíelo después de enjuagarlo.


### ALMACENAMIENTO

1. Apague el aparato con el interruptor (3) y desenchúfelo de la toma de corriente.
2. Vacíe el depósito de agua (6).
3. Espere a que la unidad se enfríe. Enrolle firmemente el cable de red alrededor del aparato.
4. Guarde siempre la unidad vacía en posición vertical sobre una superficie estable.
5. No coloque la unidad cerca de fuentes de calor o bajo la luz directa del sol.
6. Asegúrese siempre de que las salidas de vapor estén limpias y libres de residuos.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible solución
El vaporizador no se calienta	Compruebe que el enchufe de red está conectado correctamente. Compruebe que la fuente de alimentación está disponible. Compruebe el interruptor.
El vaporizador no produce vapor	Compruebe el nivel de agua y el cierre correcto del tapón de llenado de agua. Pulse más fuerte el botón de encendido del vapor. Mantén el vaporizador en posición vertical.
Hay una fuga de agua del depósito	Compruebe que el nivel de agua no sea demasiado alto, debajo del propio tapón. Compruebe que el tapón de llenado de agua está cerrado correctamente.
El vaporizador emite un fuerte zumbido o ruido de bombeo.	Compruebe el nivel de agua, si es bajo o si no hay agua, llene el depósito.
Las arrugas no se pueden eliminar fácilmente con el vaporizador	Para obtener los mejores resultados de planchado, sujete el vaporizador verticalmente y estire el tejido tirando hacia abajo.
No sé cuándo usar el cepillo para telas más gruesas	Utilice el cepillo para tejidos más gruesos si el vapor entra en contacto demasiado directo con el tejido que se está planchando. Para planchar tejidos delicados, como la seda, para reducir el riesgo de que el agua gotee sobre las prendas durante el planchado.
Cómo evitar la decoloración de los elementos decorativos metálicos de la ropa	No detenga el vaporizador directamente sobre los metalizados de la ropa. El vapor debe utilizarse con cuidado alrededor de estos elementos.

## DATOS TÉCNICOS

Los parámetros técnicos se indican en la placa de características del producto. 

Longitud del cable de red: 2,5 m

*Este manual ha sido traducido a máquina.  
En caso de duda, consulte su versión en inglés.*

## Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- Le fer doit être connecté à une source d'alimentation mise à la terre.
- Être particulièrement attentif lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil! Ne laissez pas les enfants toucher le fer pendant le repassage.
- N'immergez pas l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau ou d'autres liquides !
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique pendant son fonctionnement.
- N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.
- N'utilisez pas un appareil endommagé, même si le cordon ou la fiche sont endommagés - dans ce cas, faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.
- Retirez toujours la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Débranchez le four mixte de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Lorsque vous remplissez le réservoir d'eau ou que vous le videz, débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Ne touchez jamais la semelle chauffante du fer lorsque l'appareil est allumé !
- Versez uniquement de l'eau dans le réservoir. L'utilisation d'eau distillée est recommandée pour éviter l'accumulation de calcaire sur les parties internes du fer.
- Lorsque vous versez de l'eau dans le réservoir, n'ajoutez pas de produits chimiques à l'eau - ils peuvent endommager l'appareil.
- Ne touchez pas les parties métalliques chaudes, l'eau chaude ou la vapeur pour éviter de vous brûler.
- Ne utilisez pas l'appareil à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.
- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas ouvrir le couvercle du réservoir d'eau pendant le repassage.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes d'endommagement ou s'il présente des fuites d'eau.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage ou l'entretien de l'équipement.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'équipement/appareil.
- Une fois le repassage terminé, videz le reste de l'eau du réservoir.
- Ne repassez en aucun cas des vêtements ou des matériaux sur des personnes ou des animaux.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.
- Ne pas enrouler le câble de raccordement autour de l'appareil avant qu'il n'ait refroidi.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de cuisinières électriques ou à gaz, de brûleurs, de fours, etc.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.
- Si le fer est posé sur la station de base, assurez-vous que la surface sur laquelle la station de base est posée est stable.
- Avant d'allumer l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond aux paramètres indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.



- Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les parties de l'emballage librement accessibles (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).
- **AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque d' asphyxie!**
- Placez l'appareil à au moins 20 cm des murs, rideaux et autres matériaux sensibles à la chaleur ou à la vapeur. Prévoir un espace suffisant sur tous les côtés pour la circulation de l'air.
- Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de la ligne de l'indicateur MAX, car cela pourrait entraîner des fuites d'eau.
- Il convient d'être prudent lors de l'utilisation de l'appareil en raison de l'émission de vapeur.
- Ne laissez pas le câble entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil sans eau. Cela pourrait l'endommager.
- Ne pas utiliser pour le nettoyage d'équipements ou d'installations électriques.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes ! Lors du montage et du démontage des accessoires, éteignez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- |  |  |
|--|--|
| 1. Boîtier de l'appareil                             | 6. Réservoir d'eau d'une capacité de 260,5L                                |
| 2. Plaque à vapeur                                   | 6a. Bouchon de remplissage d'eau   |
| 3. Bouton marche/arrêt                               | 7. Câble d'alimentation rotatif de 2,5 m                                   |
| 4. Témoin lumineux d'état de fonctionnement          | 8. Coussin pour les tissus plus épais et l'élimination des poils d'animaux |
| 5. Bouton de verrouillage de l'éjection de la vapeur |  |

*Brosse à tissu (8) - permet une meilleure pénétration de la vapeur, idéale pour les tissus épais tels que les manteaux, mais permet également de ramasser instantanément les fils, les cheveux, les peluches ou la fourrure des tissus délicats tels que le velours, le velours ou la laine.*

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez l'appareil de la boîte et enlevez tous les cartons et films de protection.
2. Dérouler et redresser le câble avant utilisation.

**ATTENTION! Lors de la première utilisation de l'appareil, de la fumée peut s'échapper. Phénomène toustanie d'un bref instant.**

## PRÉPARATION À L'UTILISATION

### REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché du secteur.
2. Videz le réservoir d'eau (6).
3. Retirez le bouchon de remplissage d'eau (6a).
4. Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum.

**REMARQUE : POUR ÉVITER LA FORMATION DE CALCAIRE, UTILISEZ DE L'EAU FRAÎCHE DÉMINÉRALISÉE OU DISTILLÉE À CHAQUE FOIS. NE PAS UTILISER D'EAU CHIMIQUEMENT DÉCALCIFIÉE OU D'AUTRES LIQUIDES.**

5. Fermer l'orifice de remplissage d'eau (6a).
6. Remettre le réservoir d'eau dans l'appareil.

### INSTALLATION DES ACCESSOIRES

1. Pour appliquer le bouchon, débranchez l'appareil de la source d'alimentation et laissez-le refroidir complètement.
2. Ensuite, en tenant fermement l'appareil d'une main, vous pouvez, de l'autre, insérer la brosse de manière à ce que les languettes du capuchon s'insèrent dans les indentations de la partie active de l'appareil, et vous entendrez un « clic » de verrouillage. Pour retirer le capuchon, tirez sur la poignée située en bas du capuchon tout en tenant fermement l'appareil.

**ATTENTION ! Débranchez toujours le défroisseur de l'alimentation électrique avant de fixer ou de retirer la brosse. Attention, le pied à vapeur peut être encore chaud.**

Les brosses améliorent la pénétration de la vapeur dans les tissus épais et lourds, ce qui permet d'obtenir des résultats plus rapides. Les capuchons de brosse sont conçus pour être utilisés avec de la vapeur.

### UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Branchez la fiche du cordon d'alimentation (7) sur une prise électrique reliée à la terre. Le voyant lumineux (4) commence à clignoter.
2. Le four vapeur chauffe et est prêt à l'emploi après environ 30 secondes. Ceci est signalé par l'allumage continu du témoin lumineux (4).
3. Au moment de l'utilisation, appuyez sur la touche vapeur (5). Avant de repasser, éloignez le jet de vapeur du vêtement pendant quelques secondes, car le jet de vapeur initial peut contenir des gouttelettes d'eau.
4. Pour arrêter l'éjection de la vapeur, appuyez sur le bouton marche/arrêt.
5. Si, lors du repassage à la vapeur, vous n'utilisez pas l'accessoire brosse, tenez le pied vapeur à 5 cm du tissu.
6. Lorsque vous repassez à la vapeur, approchez le pied vapeur de l'appareil du vêtement. En même temps, tirez sur les côtés du vêtement avec l'autre main pour les étirer.

**ATTENTION ! Ne pas diriger le jet de vapeur directement sur les accessoires métalliques. Il convient d'être prudent avec les accessoires métalliques.**

7. Lorsque vous avez terminé le repassage à la vapeur, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt. Pour faciliter le repassage des vêtements, accrochez-les sur un cintre. Pour les chemises à boutons, attachez le premier bouton au niveau du col pour faciliter l'étirement du tissu.

**ATTENTION! Ne soutenez pas le tissu avec une main non protégée pendant le repassage à la vapeur. Ne placez pas le pied à vapeur sur le cordon d'alimentation après utilisation.**

Le repassage à la vapeur peut provoquer l'apparition de petites taches humides sur les vêtements. Les vêtements peuvent également être légèrement humides en raison de la vapeur.

Après la séance, laissez le vêtement sécher avant de le porter ou de le ranger.

**REMARQUE : LE FOUR VAPEUR EST CONÇU POUR UNE UTILISATION VERTICALE ET HORIZONTALE. L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE RETOURNÉ.**

**ATTENTION !!! Le fonctionnement de la pompe à eau peut être entendu comme un bourdonnement silencieux lorsque l'on appuie sur le bouton d'éjection de la vapeur. Si le réservoir manque d'eau, le fonctionnement de la pompe sera plus bruyant. Dans ce cas, le réservoir d'eau doit être rempli.**

L'appareil est équipé d'une fonction d'arrêt automatique. Il est activé lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps. Cette fonction est indiquée par un voyant clignotant (4).

**ATTENTION ! L'appareil génère de la vapeur à très haute température ! Risque de brûlure ! Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux !**

### APRÈS LE REPASSAGE

1. Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur (5).
2. Retirer la fiche du câble d'alimentation (7) de la prise électrique.
3. Videz le réservoir d'eau (6).
4. Placez l'appareil dans une position verticale sûre et attendez qu'il refroidisse.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**ATTENTION ! Ne plongez jamais le fer dans l'eau et ne le rincez jamais sous le robinet.**

1. Essuyez les dépôts éventuels sur le pied à vapeur (2) à l'aide d'un chiffon humide et d'un nettoyant liquide non abrasif.

**ATTENTION ! Pour que la surface du pied ne soit pas rayée, l'appareil ne doit pas être placé à proximité d'objets métalliques. Les nettoyants, le vinaigre ou d'autres produits chimiques ne doivent pas être utilisés pour nettoyer le pied.**

2. Essuyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon humide.
3. Rincer régulièrement le réservoir avec de l'eau (6) et le vider après le rinçage.

### STOCKAGE

1. Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur (3) et débranchez la fiche de la prise de courant.
2. Videz le réservoir d'eau (6).
3. Laissez l'appareil refroidir. Enroulez fermement le câble d'alimentation autour de l'appareil.
4. Stockez toujours l'appareil vide en position verticale sur une surface stable.
5. Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
6. Veillez toujours à ce que les sorties de vapeur soient propres et exemptes de débris.

## RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Solution possible
Le four à vapeur ne chauffe pas	Vérifiez que la fiche secteur est correctement branchée. Vérifier que l'alimentation électrique est disponible. Vérifier l'interrupteur.
Le four à vapeur ne produit pas de vapeur	Vérifier le niveau d'eau et la bonne fermeture du bouchon de remplissage d'eau. Appuyer plus fort sur la touche vapeur. Tenir le défroisseur à la verticale.
L'eau s'échappe du réservoir	Vérifier que le niveau d'eau n'est pas trop élevé - sous le bouchon lui-même. Vérifier que le bouchon de remplissage d'eau est correctement fermé.
Le four vapeur émet un fort bourdonnement ou un bruit de pompage.	Vérifiez le niveau d'eau, s'il est bas ou s'il n'y a pas d'eau du tout, remplissez le réservoir.
Les plis ne peuvent pas être éliminés facilement à l'aide du défroisseur.	Pour obtenir les meilleurs résultats de repassage, tenez le défroisseur à la verticale et étirez le tissu en le tirant vers le bas.
Je ne sais pas quand utiliser la brosse pour les tissus plus épais.	Utilisez la brosse pour les tissus plus épais si la vapeur entre trop directement en contact avec le tissu à repasser. Pour le repassage des tissus délicats, tels que la soie, afin de réduire le risque de gouttes d'eau sur les vêtements pendant le repassage.
Comment éviter la décoloration des éléments décoratifs métalliques sur les vêtements ?	N'arrêtez pas le défroisseur directement sur les couleurs métallisées des vêtements. La vapeur doit être utilisée avec précaution à proximité de ces éléments.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique du produit.

Longueur du cordon secteur: 2,5 m



*Ce manuel a été traduit à la machine.*

*En cas de doute, veuillez vous référer à sa version anglaise.*

## Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

## ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ:

- Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- A készüléket földelt áramforráshoz kell csatlakoztatni.
- Különösen vigyázz, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében! Vasalás közben ne engedje, hogy a készüléket megérintsék.
- Ne merítsd a készüléket, a kábelt és a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba!
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, ha a hálózatra van csatlakoztatva.
- Ne akaszd a kábelt éles élekre, és ne hagyd, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt, hogy nem sérült-e meg.
- Ne használj sérült készüléket, még akkor sem, ha csak a hálózati kábel vagy a dugó sérült - ebben az esetben javíttasd meg a készüléket a hivatalos szervizközpontban.
- Mindig húzza ki a dugót a konnektorból, ha nem használja a készüléket.
- A tisztítás, valamint a felszerelés felszerelése vagy eltávolítása előtt először húzza ki a hálózati dugót a hálózati aljzatból, és várja meg, hogy a készülék teljesen lehűljön.
- A tartály vízzel való feltöltésekor vagy kiürítésekor válassza le a készüléket az áramforrásról.
- Soha ne érintse meg a készülék bekapcsolt állapotban lévő fűtőlábát!
- Csak vizet öntsön a tartályba. A készülék belső részein lévő vízkőlerakódások elkerülése érdekében ajánlott desztillált víz használata.
- Amikor vizet tölt a tartályba, ne adjon hozzá semmilyen vegyszert - ezek károsíthatják a készüléket.
- Ne érintse meg a forró fém alkatrészeket, forró vizet vagy gőzt, hogy elkerülje az égési sérüléseket.
- Ne használd a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra szánják.
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- Vasalás közben ne nyissa ki a víztartály fedelét.
- A készüléket stabil felületre kell helyezni.

- A készüléket nem szabad használni, ha leesett, ha sérülés nyomai vannak rajta, vagy ha víz szivárog belőle.
- A berendezést legalább 8 éves korú gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint a berendezéssel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a veszélyek megértésre kerüljenek. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek tisztítást és karbantartást a berendezésen.
- Tartsd a készüléket és annak tápvezetékét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játsszanak a berendezéssel/ eszközzel.
- Ha befejezte a vasalást, öntse ki a tartályban maradt vizet.
- Semmilyen körülmények között ne vasaljon ruhákat vagy anyagokat emberekre vagy állatokra.
- Soha ne irányítsa a gőzt emberekre vagy állatokra.
- Ne a vezetéknél fogva húzd ki a hálózati csatlakozót.
- Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.
- Ne tekerje a csatlakozókábelt a készülék köré, amíg az le nem hűlt.
- Ne helyezd a készüléket elektromos, vagy gáztűzhely, égők, sütők stb. közelébe.
- A készüléket nem alkalmas külső időzítővel vagy külön távirányítóval történő működtetésre.
- Ha a készüléket állványra helyezi, győződjön meg arról, hogy az állványt tartó felület stabil.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék címtábláján feltüntetett paramétereknek.
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyj szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemet (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztirolt stb.).
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a fóliával. Fulladásveszély!**
- A készüléket legalább 20 cm távolságra helyezze el a falak, függönyök és más, hőre vagy gőzre érzékeny anyagoktól. Minden oldalról biztosítson megfelelő helyet a levegő keringéséhez.

- Ne töltse fel a víztartályt a MAX jelzővonal fölé, mert ez vízszivárgást okozhat.
- A készülék használatakor a gőzkibocsátás miatt óvatosan kell eljárni.
- Ne engedje, hogy a kábel forró felületekkel érintkezzen.
- Ne használja a készüléket víz nélkül. Ez károsíthatja azt.
- Ne használja elektromos berendezések vagy installációk tisztítására.
- Ne érintse meg a forró felületeket. A tartozékok felszerelésekor és eltávolításakor kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg lehűl.

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- |  |  |
|--|--|
| 1. Készülékház                                 | 6. 260 ml víztartály   |
| 2. Gőztányér                                   | 6a. Vízbetöltő kupak   |
| 3. Be-/kikapcsoló                              | 7. 2,5 m-es forgó hálózati kábel                                     |
| 4. Működési állapotjelző lámpa                 | 8. Pad vastagabb szövetekhez és háziállatok szőrének eltávolításához |
| 5. A gőzkieresztés be/ki gombjának reteszelése |  |

**Szövetkefe (8) - lehetővé teszi a gőz jobb behatolását, ideális a vastag szövetek, például kabátok esetében, de lehetővé teszi a szálak, szőr, szősz vagy szőrzet azonnali összegyűjtését a kényes szövetekből, például bársonyból, bársonyból vagy gyapjúból.**

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

1. Vegye ki a készüléket a dobozból, és távolítsa el a készüléket védő kartont és fóliát.
2. Használat előtt bogyozza ki és egyenesítse ki a kábelt.

**FIGYELEM! A készülék első használatakor füst szivároghat ki. Rövid pillanatnyi jelenség toustanie.**

## HASZNÁLATRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉS

### A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

1. Győződjön meg róla, hogy a készülék le van választva a hálózatról.
2. Vegye ki a víztartályt (6).
3. Távolítsa el a vízbetöltő kupakot (6a).
4. Töltse fel a tartályt vízzel a maximális szintig.

**MEGJEGYZÉS!A vízkő kialakulásának megelőzése érdekében minden alkalommal használjon friss, de-mineralizált vagy desztillált vizet. Ne használjon kémiaiilag mézmentesített vizet vagy más folyadékot.**

5. Zárja be a vízbetöltő nyílást (6a).
6. Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.

## TARTOZÉKOK BESZERELÉSE

1. A kupak felhelyezéséhez húzza ki a készüléket az áramforrásból, és hagyja teljesen kihűlni.
2. Ezután a készüléket az egyik kezével erősen tartva, a másikkal úgy helyezze be a keféket, hogy a kupak fűlecskéi illeszkedjenek a készülék munkarészének bemélyedéseibe, a reteszelés „kattanás” hallatszik. A kupak eltávolításához húzza meg a kupak alján lévő fogantyút, miközben erősen tartja a készüléket.

**FIGYELEM! A kefék tartozék felhelyezése vagy eltávolítása előtt mindig válassza le a gőzölőt a tápegységről. Legyen óvatos - a gőzláb még forró lehet.**

A kefék javítják a gőz behatolását a vastag és nehéz szövetekbe, így gyorsabb eredményt tesznek lehetővé. A kefékupakokat gőzzel történő használatra tervezték.

## A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

1. Csatlakoztassa a hálózati kábel (7) dugaszát egy földelt elektromos aljzatba. A jelzőlámpa (4) villogni kezd.
2. A gőzölő felmelegszik, és körülbelül 30 másodperc múlva használatra kész. Ezt a jelzőlámpa (4) folyamatos világításával jelzi.
3. Amikor készen áll a használatra, nyomja meg a gőz bekapcsoló gombot (5). Vasalás előtt néhány másodpercre irányítsa a gőzsugarat a ruhadarabtól távolabb, mivel a kezdeti gőzsugár vízcseppeket tartalmazhat.
4. A gőzkieresztés leállításához nyomja meg a be/kikapcsoló gombot.
5. Ha gőzöléskor nem használja a kefék tartozékot, tartsa a gőzlábat 5 cm távolságra a textíliától.
6. Gőzöléskor a készülék gőzlábát vigye közel a ruhadarabhoz. Ugyanakkor a másik kezével húzza meg a ruhadarab oldalait, hogy kinyújtsa azokat.

**FIGYELEM! Ne irányítsa a gőzsugarat közvetlenül a fém tartozékokra. Óvatosan kell eljárni a fémtartozékok körül.**

7. Amikor befejezte a gőzölést, nyomja meg a be-/kikapcsolót.

A ruhadarabok vasalásának megkönnyítése érdekében akassza őket egy fogásra.

Gombos ingeknél az első gombot a gallérnál rögzítse, hogy könnyebb legyen az anyagot nyújtani.

**FIGYELEM! Gőzölés közben ne támassza meg a szövetet védtelen kézzel. Használat után ne helyezze a gőzlábat a tápkábelre.**

A gőzzel történő vasalás kis nedves foltokat okozhat a ruhákon. A ruhadarabok a gőz miatt enyhén nedvesek lehetnek.

A kezelés után hagyja megszáradni a ruhadarabot, mielőtt viselné vagy elrakná.

**MEGJEGYZÉS! A gőzölőt függőleges és vízszintes használatra tervezték. A készüléket nem szabad fejjel lefelé fordítani.**

**FIGYELEM! A vízszivattyú működése a gőzkieresztő gomb megnyomásakor halk zúgásként hallható. Ha a tartályból kifogy a víz, a szivattyú működése zajosabb lesz. Ebben a helyzetben a víztartályt fel kell tölteni.**

A készülék automatikus kikapcsolási funkcióval van felszerelve. Akkor aktiválódik, ha a készüléket egy ideig nem használják. Ezt a funkciót egy villogó jelzőfény (4) jelzi.

**FIGYELEM! A készülék nagyon magas hőmérsékleten termel gőzt! Égési sérülések veszélye! Ne irányítsa a gőzsugarat emberekre vagy állatokra!**



## VASALÁS UTÁN

1. Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval (5).
2. Húzza ki a hálózati kábel (7) dugóját az elektromos aljzataból.
3. Ürítse ki a víztartályt (6).
4. Helyezze a készüléket biztonságos, függőleges helyzetbe, és várja meg, amíg lehül.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**FIGYELEM! Soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne öblítse a csap alatt.**

1. A gőzlábról (2) nedves ruhával és súrolószermentes folyékony tisztítószerrel törölje le a lerakódásokat.

**FIGYELEM! Annak érdekében, hogy a talp felülete karcmentes maradjon, a készüléket nem szabad fémtárgyak közelébe helyezni. A lábfej tisztítására nem szabad tisztítószereket, ecetet vagy más vegyszereket használni.**

2. Törölje át a készülék házát nedves ruhával.
3. Rendszeresen öblítse ki a tartályt vízzel (6), és az öblítés után ürítse ki.

## TÁROLÁS

1. Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval (3), és húzza ki a dugót a hálózati aljzataból.
2. Ürítse ki a víztartályt (6).
3. Várja meg, amíg a készülék lehül. Biztonságosan tekerje a hálózati kábelt a készülék köré.
4. Az üres készüléket mindig függőleges helyzetben, stabil felületen tárolja.
5. Ne helyezze a készüléket hőforrások közelébe vagy közvetlen napfénybe.
6. Mindig ügyeljen arra, hogy a gőzkivezető nyílások tiszták és törmelékmentesek legyenek.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges megoldás
A gőzlő nem melegszik fel	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően van-e csatlakoztatva. Ellenőrizze, hogy a tápegység rendelkezésre áll-e. Ellenőrizze a kapcsolót.
A gőzlő nem termel gőzt	Ellenőrizze a vízszintet és a vízbetöltő kupak helyes záródását. Nyomja erősebben a gőz bekapcsoló gombot. Tartsa a gőzlőt függőlegesen.
Víz szivárog a tartályból	Ellenőrizze, hogy a vízszint nem túl magas-e - maga a kupak alatt. Ellenőrizze, hogy a vízbetöltő kupak megfelelően zárva van-e.
Hangos zúgás vagy szivattyúzás hallatszik a gőzlőből.	Ellenőrizze a vízszintet, ha alacsony, vagy ha egyáltalán nincs víz, töltse fel a tartályt.
A gyűrődéseket nem lehet könnyen eltávolítani a gőzlővel.	A legjobb vasalási eredmény érdekében tartsa a gőzlőt függőlegesen, és a szövetet lefelé húzva nyújtsa ki.
Nem tudom, mikor kell használni az ecetet a vastagabb szöveteknél.	Használja a kefével vastagabb szöveteknél, ha a gőz túl közvetlenül érintkezik a vasalendő anyaggal. Kényes anyagok, például selyem vasalásához, hogy csökkentse a vasalás során a ruhadarabokra csöpögő víz kockázatát.
Hogyan kerüljük el a ruházaton lévő fém díszítőelemek elszíneződését?	Ne állítsa le a gőztisztítót közvetlenül a ruházaton lévő fémfémek fölött. A gőzt óvatosan kell használni az ilyen elemek körül.

## MŰSZAKI ADATOK

A műszaki paraméterek a termék adattábláján található.

A hálózati kábel hossza: 2,5 m



*Ez a kézikönyv gépi fordításon esett át.*

*Ha kétségei vannak, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot.*

## A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helység elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.

## INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Il dispositivo deve essere collegato a una fonte di alimentazione con messa a terra.
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo. Non toccare l'apparecchio durante la stiratura.
- Non immergere il dispositivo, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi!
- Il dispositivo non deve essere lasciato incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Non appendere il cavo a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Controllare regolarmente che il cavo elettrico non sia danneggiato.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche quando è danneggiato il cavo o la spina. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- Togliere sempre la spina dalla presa quando non si utilizza l'apparecchio.
- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.
- Quando si riempie il serbatoio d'acqua o lo si svuota, scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
- Non toccare mai il piede di riscaldamento dell'apparecchio quando è acceso!
- Versare solo acqua nel serbatoio. Si raccomanda l'uso di acqua distillata per evitare depositi di calcare sulle parti interne dell'apparecchio.
- Quando si versa l'acqua nel serbatoio, non aggiungere sostanze chimiche che potrebbero danneggiare l'unità.
- Non toccare parti metalliche calde, acqua calda o vapore per evitare di scottarsi.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è destinato.
- Il dispositivo è destinato ad uso domestico.
- È vietato utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua durante la stiratura.

- L'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta segni di danneggiamento o se perde acqua.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e senza esperienza e conoscenza dell'apparecchio, qualora sia fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchio, in modo tale che vengano compresi i pericoli connessi. I bambini senza supervisione non dovranno eseguire la pulizia o la manutenzione dell'attrezzatura.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'attrezzatura/dispositivo.
- Al termine della stiratura, versare l'acqua rimanente nel serbatoio.
- Non stirare in nessun caso abiti o materiali su persone o animali.
- Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio finché non si è raffreddato.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fornelli, bruciatori, forni, ecc. elettrici o a gas.
- Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un separato sistema di controllo da remoto.
- Se l'apparecchio viene collocato su un supporto, accertarsi che la superficie su cui è collocato sia stabile.
- Prima di accendere il dispositivo, controllare se la tensione di rete è conforme ai parametri indicati sulla targhetta dell'apparecchiatura.
- Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**

- Posizionare l'apparecchio a non meno di 20 cm di distanza da pareti, tende e altri materiali sensibili al calore o al vapore. Prevedere uno spazio adeguato su tutti i lati per la circolazione dell'aria.
- Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la linea dell'indicatore MAX, per evitare perdite d'acqua.
- Si consiglia di prestare attenzione durante l'uso dell'unità a causa dell'emissione di vapore.
- Non lasciare che il cavo tocchi superfici calde.
- Non utilizzare il dispositivo senza acqua. Questo potrebbe danneggiarlo.
- Non utilizzare per la pulizia di apparecchiature o impianti elettrici.
- Non toccare le superfici calde! Quando si montano e si rimuovono gli accessori, spegnere l'apparecchio e attendere che si raffreddi.

### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- |   |  |
|---|--|
| 1. Corpo esterno del dispositivo                        | 6. Serbatoio dell'acqua, capacità 5 L  |
| 2. Piastra a vapore                                     | 6a. Tappo di riempimento dell'acqua  |
| 3. Interruttore di spegnimento/accensione               | 7. Cavo di alimentazione rotante da 2,5 m  |
| 4. Spia di controllo del funzionamento                  | 8. Tamponi per i tessuti più spessi e per la rimozione dei peli di animali domestici |
| 5. Pulsante di blocco dell'espulsione del vapore on/off |  |

*Spazzola per tessuti (8) - consente una migliore penetrazione del vapore, ideale per i tessuti spessi come i cappotti, ma permette anche di raccogliere istantaneamente fili, peli, lanugine o pelliccia da tessuti delicati come velluto, velluti o lana.*

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Rimuovere il dispositivo dalla scatola e tutti gli elementi in cartone e le pellicole protettive.
2. Srotolare e raddrizzare il cavo prima dell'uso.

**ATTENZIONE! Quando l'apparecchio viene utilizzato per la prima volta, è possibile che fuoriesca del fumo. Fenomeno di breve durata.**

### PREPARAZIONE PER L'USO

#### RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

1. Assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dalla rete elettrica.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua (6).
3. Rimuovere il tappo di riempimento dell'acqua (6a).
4. Riempire il serbatoio d'acqua fino al livello massimo.

**NOTA! Per evitare la formazione di calcare, utilizzare sempre acqua fresca demineralizzata o distillata. Non utilizzare acqua decalcificata chimicamente o altri liquidi.**

5. Chiudere l'apertura di riempimento dell'acqua (6a).
6. Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'unità.

## INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI

1. Per applicare il cappuccio, scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione e lasciarla raffreddare completamente.
2. Quindi, tenendo saldamente l'apparecchio con una mano, con l'altra si può inserire la spazzola in modo che le linguette del cappuccio si inseriscano nelle rientranze della parte operativa dell'apparecchio; il bloccaggio si sentirà con un "clic". Per rimuovere il tappo, tirare la maniglia alla base del tappo tenendo saldamente l'unità.

**ATTENZIONE! Scollegare sempre il vaporizzatore dall'alimentazione elettrica prima di montare o smontare l'accessorio spazzola. Attenzione: il piedino del vapore potrebbe essere ancora caldo.**

Le spazzole migliorano la penetrazione del vapore nei tessuti spessi e pesanti, consentendo risultati più rapidi. I cappucci delle spazzole sono progettati per l'uso con il vapore.

## USO DEL DISPOSITIVO

1. Inserire il cavo di alimentazione (7) in una presa elettrica provvista di messa a terra. La spia (4) inizia a lampeggiare.
2. La vaporiera si riscalda ed è pronta per l'uso dopo circa 30 secondi. Questo viene segnalato dall'accensione continua della spia (4).
3. Quando è pronto per l'uso, premere il pulsante di accensione del vapore (5). Prima di stirare, allontanare il getto di vapore dall'indumento per alcuni secondi, poiché il getto di vapore iniziale può contenere gocce d'acqua.
4. Per interrompere l'espulsione del vapore, premere il pulsante on/off.
5. Se durante la stiratura a vapore non si utilizza l'accessorio spazzola, tenere il piedino vapore a 5 cm di distanza dal tessuto.
6. Quando si stira a vapore, avvicinare il piedino dell'apparecchio all'indumento. Allo stesso tempo, tirare i lati dell'indumento con l'altra mano per allungarli.

**ATTENZIONE! Non dirigere il getto di vapore direttamente sugli accessori metallici. Prestare attenzione agli accessori metallici.**

7. Al termine della stiratura a vapore, premere l'interruttore on/off.

Per facilitare la stiratura dei capi di abbigliamento, appenderli a una gruccia.

Per le camicie con bottoni, allacciare il primo bottone sul colletto per facilitare la distensione del tessuto.

**ATTENZIONE! Non sostenere il tessuto con una mano non protetta durante la stiratura a vapore. Non appoggiare il piedino per il vapore sul cavo di alimentazione dopo l'uso.**

La stiratura a vapore può causare la comparsa di piccole macchie umide sugli indumenti. Gli indumenti possono anche essere leggermente umidi a causa del vapore.

Dopo la seduta, lasciare asciugare l'indumento prima di indossarlo o riporlo.

**NOTA! Il vaporizzatore è progettato per l'uso verticale e orizzontale. L'unità non deve essere capovolta.**

**ATTENZIONE! Il funzionamento della pompa dell'acqua si sente come un ronzio silenzioso quando si preme il pulsante di espulsione del vapore. Se il serbatoio finisce l'acqua, il funzionamento della pompa sarà più rumoroso. In questa situazione, il serbatoio dell'acqua deve essere riempito.**

L'apparecchio è dotato di una funzione di spegnimento automatico. Si attiva quando il dispositivo non viene utilizzato per un certo periodo di tempo. Questa funzione è segnalata da una spia lampeggiante (4).

**ATTENZIONE! Il dispositivo genera vapore ad altissima temperatura! Pericolo di scottature! Non puntare il getto di vapore verso persone o animali!**

## DOPO LA STIRATURA

1. Spegner l'apparecchio con l'interruttore (5).
2. Togliere la spina del cavo di rete (7) dalla presa elettrica.
3. Svuotare il serbatoio dell'acqua (6).
4. Posizionare l'unità in una posizione verticale sicura e attendere che si raffreddi.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

**ATTENZIONE! Non immergere mai l'apparecchio in acqua o sciaccarlo sotto il rubinetto.**

1. Eliminare eventuali depositi dal piedino vapore (2) con un panno umido e un detergente liquido non abrasivo.

**ATTENZIONE! Per garantire che la superficie del piede non si graffi, l'unità non deve essere collocata vicino a oggetti metallici. Per la pulizia del piede non devono essere utilizzati detersivi, aceto o altri prodotti chimici.**

2. Pulire il corpo esterno dell'apparecchiatura con un panno umido.
3. Sciacquare regolarmente il serbatoio con acqua (6) e svuotarlo dopo il risciacquo.

## IMMAGAZZINAMENTO

1. Spegner l'apparecchio con l'interruttore (3) e togliere la spina dalla presa di corrente.
2. Svuotare il serbatoio dell'acqua (6).
3. Attendere che l'unità si raffreddi. Avvolgere saldamente il cavo di alimentazione intorno al dispositivo.
4. Conservare sempre l'unità vuota in posizione verticale su una superficie stabile.
5. Non collocare l'unità vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole.
6. Assicurarsi sempre che le uscite del vapore siano pulite e prive di detriti.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile soluzione
Il vaporetto non si riscalda	Verificare che la spina di rete sia collegata correttamente. Verificare che l'alimentazione sia disponibile. Controllare l'interruttore.
Il vaporizzatore non produce vapore	Controllare il livello dell'acqua e la corretta chiusura del tappo di riempimento dell'acqua. Premere più a fondo il pulsante di accensione del vapore. Tenere il vaporizzatore in posizione verticale.
L'acqua fuoriesce dal serbatoio	Controllare che il livello dell'acqua non sia troppo alto - sotto il tappo stesso. Controllare che il tappo di riempimento dell'acqua sia chiuso correttamente.
Il vaporizzatore emette un forte ronzio o un rumore di pompaggio.	Controllare il livello dell'acqua, se è basso o se non c'è affatto acqua, riempire il serbatoio.
Le pieghe non possono essere facilmente rimosse con il vaporizzatore.	Per ottenere i migliori risultati di stiratura, tenere il piroscavo in verticale e tendere il tessuto tirandolo verso il basso.
Non so quando usare la spazzola per i tessuti più spessi.	Utilizzare la spazzola per i tessuti più spessi se il vapore entra in contatto troppo diretto con il tessuto da stirare. Per la stiratura di tessuti delicati, come la seta, per ridurre il rischio di gocciolamento dell'acqua sui capi durante la stiratura.

Come evitare lo scolorimento degli elementi decorativi in metallo sugli indumenti

Non fermare il vaporizzatore direttamente sui capi metallici. Il vapore deve essere utilizzato con attenzione in prossimità di tali elementi.

## DATI TECNICI

**I dati tecnici si trovano sulla targhetta nominale del prodotto.**

**Lunghezza del cavo di alimentazione:** 2,5 m



*Questo manuale è stato tradotto a macchina.  
In caso di dubbi, consultare la versione in lingua inglese.*

## Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.



## NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.
- Įrenginys turi būti įjungtas prie įžeminto elektros šaltinio.
- Būkite ypač atidūs kai arti įrenginio yra vaikai! Neleiskite, kad lygintuvas būtų liečiamas lyginimo metu.
- Negalima dėti įrenginio, laido ar kištuko į vandenį ar kitus skysčius!
- Negalima palikti dirbančio įrenginio įjungto į elektros lizdą.
- Nekabinkite laido ant aštrių briaunų ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- Reguliariai tikrinkite, ar maitinimo laidas nėra pažeistas.
- Nenaudokite pažeisto įrenginio ir tuomet, kai pažeistas maitinimo laidas ar kištukas- tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui įgaliotam remontų punktui.
- Visuomet ištraukite kištuką iš lizdo, kai įrenginio nenaudojate.
- Prieš pradėdant valymą pirmiausia ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo ir palaukite kol visiškai atvės.
- Talpos vandeniui pildymo metu arba išpilant vandenį atjunkite įrenginį nuo elektros šaltinio.
- Niekuomet nelieskite lygintuvo pado, kai jis įjungtas!
- Į talpą pilkite tik vandenį. Rekomenduojama naudoti distiliuotą vandenį siekiant išvengti vidinių lygintuvo elementų apkalkėjimo .
- Pildami vandenį į talpą , nedėkite į jį jokių cheminių priemonių - jos gali sugadinti įrenginį.
- Siekiant išvengti nudegimo nelieskite karštų metalinių detalių, karšto vandens.
- Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams , nei jis yra skirtas.
- Įrenginys skirtas tik naudojimui namuose.
- Negalima naudoti įrenginio atvirame ore.
- Negalima atidaryti vandens talpos dangtelio lyginimo metu.
- Prietaisas turi būti pastatytas ant stabilaus paviršiaus.
- Lygintuvas negali būti naudojamas, jeigu nukrito, turi pažeidimo žymių arba iš jo laša vanduo.
- Šiuo įrenginiu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir žmonės su fizine, judėjimo ir protine negalia, žmonės su neatitinkamomis žiniomis ir patirtimi tuomet, kai yra prižiūrimi arba buvo paruošti

- ir apmokyti ir supranta kylančią grėsmę. Vaikai neturėtų atlikti įrenginio valymo ir priežiūros darbų be suaugusiųjų priežiūros.
- Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
  - Reikia atkreipti dėmesį į vaikus, kad nežaistų su įrenginiu/prietaisu.
  - Užbaigę lyginimą išpilkite vandenį iš talpos.
  - Jokiu būdu nelyginkite drabužių ir medžiagų, kurie yra ant žmonių ar gyvūnų.
  - Niekuomet nekreipkite garų link žmonių ar gyvūnų.
  - Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
  - Nekiškite kištuko į elektros lizdą su drėgnomis rankomis.
  - Nesukite maitinimo laido aplink lygintuvą, kol neatvės.
  - Nedėkite įrenginio arti elektrinės, dujinės viryklės, degiklių, orkaitių ir pan.
  - Įrenginys nėra skirtas darbui su išoriniais laikmačiais ar atskira nuotolinio valdymo sistema.
  - Jeigu lygintuvas stovi ant pagrindo, reikia įsitikinti, kad paviršius ant kurio yra pagrindas, yra stabilus.
  - Prieš įjungiant įrenginį aptikrinkite ar tinklo įtampa atitinka duomenis pateiktus produkto informacinėje lentelėje.
  - Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolo ir t. t.).
  - **ĮSPĖJIMAS! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Pavojus uždusti!**
  - Prietaisą statykite ne arčiau kaip 20 cm atstumu nuo sienų, užuolaidų ir kitų karščiui ar garams jautrių medžiagų. Iš visų pusių užtikrinkite pakankamą erdvę oro cirkuliacijai.
  - Nepripildykite vandens bako už MAX indikatorius linijos, nes gali atsirasti vandens nuotėkis.
  - Naudojant prietaisą reikia būti atsargiems, nes iš jo sklinda garai.
  - Neleiskite, kad kabelis liestųsi prie karštų paviršių.
  - Nenaudokite prietaiso be vandens. Tai gali jį sugadinti.
  - Nenaudokite elektros įrangai ar instaliacijai valyti.
  - Nelieskite karštų paviršių! Montuodami ir nuimdami priedus, išjunkite įrenginį ir palaukite, kol jis atvės.

## ĮRENGINIO APRAŠYMAS

- |   |   |
|---|---|
| 1. Įrenginio korpusas                                       | 6. Talpa vandeniui 260 ml   |
| 2. Garo plokštė   | 6a. Vandens pripildymo dangtelis  |
| 3. Jungiklis/išjungiklis                                    | 7. Apsisukantis ilgio 2,5 m tinklo laidas                                 |
| 4. Darbo kontrolinė lemputė                                 | 8. Padas storesniems audiniams ir nami-<br>nių gyvūnėlių plaukams šalinti |
| 5. Garų išstūmimo įjungimo ir išjungimo<br>užrakto mygtukas |   |

*Audinių šepetys (8) - užtikrina geresnį garų skverbimąsi, idealiai tinka storiems audiniams, pavyzdžiui, paltams, taip pat leidžia akimirksniu surinkti siūlus, plaukus, pūkelius ar kailį iš švelnių audinių, pavyzdžiui, veliūro, aksomo ar vilnos.*

## PRIEŠ PIRMĄ PANAUDOJIMĄ

1. Išimkite įrenginio iš pakuotės ir nuimkite visas apsaugines folijas ir kartonus.
2. Prieš naudodami išvyniokite ir ištiesinkite kabelį.

**DĖMESIO! Pirmą kartą naudojant lygintuvą gali skverbtis dūmai. Šis reiškinys praeis po trumpo akimirkos .**

## PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

### PRIPILKITE VANDENS Į TALPĄ

1. Įsitinkinkite, kad įrenginys prijungtas prie elektros lizdo.
2. Išpilkite vandenį iš talpos.
3. Nuimkite vandens bako dangtelį (6a).
4. Piltuvėlio pagalba pripilkite vandens iki maksimalaus lygio.

**DĖMESIO!**Kad išvengtumėte kalkių nuosėdų susidarymo, kiekvieną kartą naudokite šviežią demineralizuotą arba distiliuotą vandenį. Nenaudokite cheminio nukalkinto vandens ar kitokių skysčių.

5. Uždarykite vandens pripildymo angą (6a).
6. Įdėkite vandens rezervuarą atgal į įrenginį.

## PRIEDŲ MONTAVIMAS

1. Norėdami uždėti dangtelį, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ir leiskite jam visiškai atvėsti.
2. Tada viena ranka tvirtai laikydami prietaisą, kita ranka įkiškite šepetėlį taip, kad dangtelyje esantys skirtukai patektų į prietaiso darbinėje dalyje esančius įpjovimus, ir pasigirstų fiksavimo „spragtelėjimas“. Norėdami nuimti dangtelį, patraukite dangtelio apačioje esančią rankenėlę, tvirtai laikydami įrenginį.

**DĖMESIO!** Prieš uždėdami arba nuimdami šepetio priedą, visada atjunkite garintuvą nuo maitinimo šaltinio. Būkite atsargūs - garų pėda gali būti dar karšta.

Šepetčiai pagerina garų skverbimąsi į storus ir sunkius audinius, todėl rezultatai pasiekiami greičiau. Šepetėlių dangteliai skirti naudoti su garais.

## ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

1. Įjunkite maitinimo laido kištuką į įžemintą elektros lizdą. Pradės mirksėti kontrolinė lemputė (4).
2. Garintuvus įkaista ir yra paruoštas naudoti maždaug po 30 sekundžių. Apie tai praneša nuolat šviečianti kontrolinė lemputė (4).

3. Kai būsite pasiruošę naudoti, paspauskite garų įjungimo mygtuką (5). Prieš lygindami kelias sekundes nukreipkite garų srovę nuo drabužio, nes pradinėje garų srovėje gali būti vandens lašelių.
4. Norėdami sustabdyti garų išstūmimą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
5. Jei lygindami garais nenaudojate šepetėlio priedo, laikykite garų koją 5 cm atstumu nuo audinio.
6. Lygindami garais, prietaiso garų kojelę priartinkite prie drabužio. Tuo pačiu metu kita ranka patraukite drabužio šonus, kad juos ištemptumėte.

**DĖMESIO! Nenukreipkite garų srovės tiesiai į metalinius priedus. Reikėtų atsargiai elgtis su metaliniais priedais.**

7. Baigę lyginti garais, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį.

Kad drabužius būtų lengviau lyginti, pakabinkite juos ant pakabos.

Marškiniams su sagomis pirmąją sagą užsisekite ties apykakle, kad būtų lengviau ištempti audinį.

**DĖMESIO! Lygindami garais nepalaikykite audinio neapsaugota ranka. Po naudojimo nedėkite garų kojelės ant maitinimo laido.**

Lyginant garais, ant drabužių gali atsirasti nedidelių drėgnų dėmių. Drabužiai taip pat gali būti šiek tiek drėgni dėl garų.

Po seanso leiskite drabužiui išdžiūti prieš jį dėvėdami arba paslėpdami.

**DĖMESIO! Garintuvus skirtas naudoti vertikaliai ir horizontaliai. Įrenginio negalima apversti aukštyn kojomis.**

**DĖMESIO! Paspaudus garų išmetimo mygtuką, vandens siurblio veikimą galima girdėti kaip tylų burzginimą. Jei rezervuare pritrūks vandens, siurblys veiks triukšmingiau. Tokiu atveju reikia papildyti vandens baką.**

Įrenginyje yra automatinio išsijungimo funkcija. Jis įjungiamas, kai prietaisas kurį laiką nenaudojamas. Šią funkciją rodo mirksinti kontrolinė lemputė (4).

**DĖMESIO! Įrenginys gamina labai aukštos temperatūros vandens garus Pavojus nudegti! Negalima nukreipti garų žmonių ar gyvūnų link!**

### UŽBAIGUS LYGINIMĄ.

1. Išjunkite prietaisą jungikliu (5).
2. Ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.
3. Išpilkite vandenį iš talpos.
4. Pastatykite lygintuvą saugioje vietoje vertikaloje pozicijoje, kol atvės.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

**DĖMESIO! Niekomet nedėkite lygintuvo į vandenį ir neplaukite po čiaupu.**

1. Nuvalykite visas nuosėdas nuo garų kojelės (2) drėgna šluoste ir skystu valikliu be abrazyvinių medžiagų.

**DĖMESIO! Kad pado paviršius nesusibraižytų, lygintuvo nelaikykite arti metalinių daiktų. Pado valymui negalima naudoti jokių valiklių nei kitų cheminių priemonių.**

2. Nuvalykite prietaiso korpusą drėgna šluoste.
3. Reguliariai plaukite vandens talpą ir išpilkite vandenį ją išplovus.

### LAIKYMAS

1. Išjunkite prietaisą jungikliu (3) ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
2. Išpilkite vandenį iš talpos.
3. Palaukite, kol įrenginys atvės. Saugiai apvyniokite maitinimo laidą aplink prietaisą.

4. Tuščią lygintuvą visuomet laikykite vertikaloje pozicijoje ant stabilaus paviršiaus.
5. Nestatykite įrenginio šalia šilumos šaltinių arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.
6. Visada įsitikinkite, kad garų išleidimo angos yra švarios ir jose nėra šiukšlių.

### PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Problema	Galimas sprendimas
Garintuvas neįkaista	Patikrinkite, ar teisingai įjungtas elektros tinklo kištukas. Patikrinkite, ar yra maitinimo šaltinis. Patikrinkite jungiklį.
Garintuvus negamina garų	Patikrinkite, ar vandens lygis ir ar teisingai uždarytas vandens bako dangtelis. Stipriau paspauskite garų įjungimo mygtuką. Laikykite garintuvą vertikaliai.
Iš bako išteka vanduo	Patikrinkite, ar vandens lygis nėra per aukštas - po pačiu dangteliu. Patikrinkite, ar vandens bako dangtelis tinkamai uždarytas.
Iš garintuvo sklinda garsus dūzgesys arba siurbimo garsas.	Patikrinkite vandens lygį, jei jis žemas arba vandens visai nėra, pripildykite baką.
Garintuvu negalima lengvai pašalinti raukšlį	Kad lyginimo rezultatai būtų geriausi, laikykite garintuvą vertikaliai ir tempdami žemyn ištempkite audinį.
Nežinau, kada naudoti teptuką storesniems audiniams	Jei garai pernelyg tiesiogiai liečiasi su lyginamu audiniu, storesniems audiniams lyginti naudokite šepetį. Skirta lyginti švelnius audinius, pvz., šilką, kad lyginant sumažėtų vandens lašėjimo ant drabužių rizika.
Kaip išvengti drabužių metalinių dekoratyvinių elementų spalvos pasikeitimo	Nestatykite garintuvo tiesiai ant metalinių spalvų drabužių. Prie tokių elementų garą reikia naudoti atsargiai.

### TECHNINIAI DUOMENYS

**Techniniai duomenys nurodyti produkto informacinėje lentelėje.**

**Maitinimo laido ilgis:** 2,5 m.



*Šis vadovas buvo išverstas mašininu būdu.*

*Jei kyla abejonų, žr. jo versiją anglų kalba.*

### Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

## VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Ierīce jāpievieno pie iezemēta barošanas avota.
- Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni. Neļaujiet gludināšanas laikā pieskarties ierīcei.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Ja ierīce ir pieslēgta elektrotīklam, to nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Nekariet barošanas vadu uz asām malām un neļaujiet tam pieskarties karstām virsmām.
- Regulāri pārbaudiet, vai strāvas kabelis nav bojāts.
- Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts tīkla vads vai kontaktdakša – šādā gadījumā iesniedziet ierīci salabot autorizētā servisa punktā.
- Ja ierīci neizmantojat, vienmēr izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Pirms tīrīšanas un aprīkojuma uzstādīšanas vai noņemšanas vispirms izņemiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas un pagaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest.
- Piepildot tvertni ar ūdeni vai iztukšojot to, atvienojiet ierīci no strāvas avota.
- Nekad nepieskarieties ierīces sildīšanas kājai, kad tā ir ieslēgta!
- Ielejiet tvertnē tikai ūdeni. Lai izvairītos no kaļķakmens nosēdumu veidošanās uz ierīces iekšējām daļām, ieteicams izmantot destilētu ūdeni.
- Ielejot ūdeni tvertnē, nepievienojiet nekādas ķīmikālijas - tās var sabojāt ierīci.
- Nepieskarieties karstām metāla daļām, karstam ūdenim vai tvaikam, lai izvairītos no apdegumiem.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos.
- Neizmantojiet ierīci brīvā dabā.
- Gludināšanas laikā neatveriet ūdens tvertnes vāku.
- Ierīce jānovieto uz stabilas virsmas.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, tai ir bojājumu pazīmes vai ja no tās tek ūdens.

- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām spējām un personas bez pieredzes vai zināšanām par iekārtu, ja tiks nodrošināta uzraudzība vai viņi tiks instruēti par ierīces drošu lietošanu, lai ar to saistīts risks būtu saprotams. Bērni nedrīkst tīrīt vai veikt ierīces apkopi bez uzraudzības.
- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Pievērsiet uzmanību bērniem, ar nespēlējas ar aprīkojumu/ierīci.
- Kad gludināšana ir pabeigta, izlejiet tvertnē atlikušo ūdeni.
- Nekādā gadījumā nelīdziniet apģērbu vai materiālus, kas atrodas uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Nekad nenovirziet tvaiku uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Neizņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Nepievienojiet kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Savienojuma kabeli ap ierīci nemetiet, kamēr tā nav atdzisusi.
- Nenovietojiet ierīci elektrisko vai gāzes plītiņu, degļu, cepeškrāsns utt. tuvumā.
- Iekārta nav paredzēta darbībai, izmantojot ārējos slēdžu taimerus vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Ja ierīce ir novietota uz statīva, pārlicinieties, ka tā ir stabila.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums atbilst parametriem, kas norādīti uz ierīces datu plāksnītes.
- Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiet iepakojuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- **BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērniem spēlēties ar foliju. Nosmakšanas briesmas!**
- Novietojiet ierīci ne mazāk kā 20 cm attālumā no sienām, aizkariem un citiem materiāliem, kas ir jutīgi pret karstumu vai tvaiku. Nodrošiniet pietiekamu vietu gaisa cirkulācijai no visām pusēm.
- Nepiepildiet ūdens tvertni, pārsniedzot MAX indikatora līniju, jo tas var izraisīt ūdens noplūdi.
- Lietojot ierīci, jāievēro piesardzība, jo no tās izdalās tvaiks.
- Neļaujiet kabelim pieskarties karstām virsmām.
- Neizmantojiet ierīci bez ūdens. Tas var to sabojāt.
- Nelietot elektrisko iekārtu vai instalāciju tīrīšanai.

- Nepieskarieties karstām virsmām. Uztādot un noņemot piederumus, izslēdziet ierīci un pagaidiet, līdz tā atdziest.

### IERĪCES APRAKSTS

- |   |  |
|---|--|
| 1. Ierīces korpuss  | 6. 260 ml ūdens tvertne                                    |
| 2. Tvaika plate   | 6a. Ūdens uzpildes vāciņš                                  |
| 3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis                          | 7. 2,5 m rotējošs tīkla kabelis                            |
| 4. Darbības statusa indikatora gaisma                       | 8. Pads biežākiem audumiem un mājdzīvnieku matu noņemšanai |
| 5. Tvaika izmešanas ieslēgšanas/izslēgšanas bloķēšanas poga |  |

*Auduma birste (8) - nodrošina labāku tvaika iekļūšanu, kas ir ideāli piemērota bieziem audumiem, piemēram, mēteļiem, kā arī ļauj uzreiz savākt pavedienus, matus, šķiedras vai kažokādas no smalkiem audumiem, piemēram, velūra, samta vai vilnas.*

### PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

1. Izņemiet ierīci no kastes un noņemiet visu to aizsargājošo kartonu un foliju.
2. Pirms lietošanas izvelciet un iztaisnojiet kabeli.

**UZMANĪBU!** Lietojot ierīci pirmo reizi, var izdalīties dūmi. Īsa mirkļa fenomens toustanie.

### SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

#### ŪDENS TVERTNES UZPILDĪŠANA

1. Pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.
2. Noņemiet ūdens tvertni (6).
3. Noņemiet ūdens uzpildes vāciņu (6a).
4. Piepildiet tvertni ar ūdeni līdz maksimālajam līmenim.

**PIEZĪME!** Lai novērstu kaļķakmens veidošanos, katru reizi izmantojiet svaigu, demineralizētu vai destilētu ūdeni. Nelietojiet ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citus šķīdumus.

5. Aizveriet ūdens uzpildes atveri (6a).
6. Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.

#### PIEDERUMU UZSTĀDĪŠANA

1. Lai uzliktu vāciņu, atvienojiet ierīci no strāvas avota un ļaujiet tai pilnībā atdzist.
2. Pēc tam, ar vienu roku stingri turot ierīci, ar otru roku varat ievietot birsti tā, lai vāciņa ieliktnīši iedurtos ierīces darba daļā, un atskanēs "klikšķis". Lai noņemtu vāciņu, velciet rokturi vāciņa apakšdaļā, stingri turot ierīci.

**UZMANĪBU!** Pirms birstes uzlikšanas vai noņemšanas vienmēr atvienojiet tvaikoni no strāvas padeves. Esiet uzmanīgi - tvaika kājiņa var būt vēl karsta.

Birstes uzlabo tvaika iekļūšanu biezos un smagos audumos, nodrošinot ātrāku rezultātu. Birstes vāciņi ir paredzēti lietošanai ar tvaiku.



## IERĪCES LIETOŠANA

1. Iespraudiet tīkla kabeļa kontaktdakšu (7) iezemētā kontaktlīgzdā. Indikators (4) sāks mirgot.
2. Tvaicētājs uzkarst un ir gatavs lietošanai pēc aptuveni 30 sekundēm. Par to signalizē nepārtraukti iedegusies indikators lampiņa (4).
3. Kad tas ir gatavs lietošanai, nospiediet tvaika ieslēgšanas pogu (5). Pirms gludināšanas uz dažām sekundēm novirziet tvaika strūklu no apgērba, jo sākotnējā tvaika strūklā var būt ūdens pilieni.
4. Lai apturētu tvaika izplūdi, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
5. Ja, gludinot ar tvaiku, neizmantojat birstes uzliku, turiet tvaika kājiņu 5 cm attālumā no auduma.
6. Veicot gludināšanu ar tvaiku, pietuviniet ierīces tvaika kājiņu apgērbam. Vienlaikus ar otru roku pavelciet apgērba sānus, lai tos izstieptu.

**UZMANĪBU! Nevirziet tvaika strūklu tieši uz metāla piederumiem. Jāievēro piesardzība metāla piederumu tuvumā.**

7. Kad gludināšana ar tvaiku ir pabeigta, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Lai atvieglotu apgērbu gludināšanu, pakariniet tos uz pakaramā.

Krekliem ar pogām aizpogājiet pirmo pogu pie apkakles, lai atvieglotu auduma izstiepšanu.

**UZMANĪBU! Tvaika gludināšanas laikā neatbalstiet audumu ar neaizsargātu roku. Pēc lietošanas novietojiet tvaika kājiņu uz barošanas kabeļa.**

Gludinot ar tvaiku, uz apgērba var parādīties mazi mitri plankumi. Apgērbi var būt arī nedaudz mitri tvaika dēļ.

Pēc sesijas ļaujiet apgērbam izžūt, pirms to valkāšanas vai novietošanas.

**PIEZĪME! Tvaikonis ir paredzēts vertikālai un horizontālai lietošanai. Ierīci nedrīkst pagriezt otrādi.**

**UZMANĪBU! Ūdens sūkņa darbību var dzirdēt kā kļu signālu, kad tiek nospiesta tvaika izmešanas poga. Ja tvertnē beigsies ūdens, sūkņa darbība būs trokšņaināka. Šādā situācijā ūdens tvertne ir jāpapildina.**

Ierīce ir aprīkota ar automātiskās izslēgšanās funkciju. Tā tiek aktivizēta, ja ierīce kādu laiku netiek lietota. Šo funkciju norāda mirgojoša indikators gaismiņa (4).

**UZMANĪBU! Ierīce rada tvaiku ļoti augstā temperatūrā! Apdegumu briesmas! Nenovirziet tvaika strūklu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem!**

## PĒC GLUDINĀŠANAS

1. Izslēdziet ierīci, izmantojot slēdzi (5).
2. Izvelciet tīkla kabeļa kontaktdakšu (7) no elektriskās kontaktlīgzdas.
3. Iztukšojiet ūdens tvertni (6).
4. Novietojiet ierīci drošā vertikālā stāvoklī un pagaidiet, līdz tā atdziest.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

**UZMANĪBU! Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai neizskalojiet to zem krāna.**

1. Noslaukiet nogulsnes no tvaika kājas (2), izmantojot mitru drānu un šķidrums, kas nesatur abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

**UZMANĪBU! Lai nodrošinātu, ka pēdas virsma netiek saskrāpēta, ierīci nedrīkst novietot metāla priekšmetu tuvumā. Kāju tīrīšanai nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus, etiķi vai citas ķīmiskas vielas.**

2. Noslaukiet ierīces korpusu ar mitru drānu.
3. Regulāri izskalojiet tvertni ar ūdeni (6) un pēc skalošanas to iztukšojiet.

## UZGLABĀŠANA

1. Izslēdziet ierīci, izmantojot slēdzi (3), un izņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas.
2. Iztukšojiet ūdens tvertni (6).
3. Pagaidiet, līdz ierīce atdziest. Droši aptiniet tīkla kabeli ap ierīci.
4. Vienmēr uzglabājiet tukšo ierīci vertikālā stāvoklī uz stabilas virsmas.
5. Nenovietojiet ierīci siltuma avotu tuvumā vai tiešos saules staros.
6. Vienmēr pārlicinieties, ka tvaika izplūdes atveres ir tīras un tajās nav grauzu.

## PROBLĒMU RISINĀŠANA

Problēma	Iespējamais risinājums
Tvaikonis nesasilda	Pārbaudiet, vai elektrotīkla kontaktdakša ir pareizi pieslēgta. Pārbaudiet, vai ir pieejams barošanas avots. Pārbaudiet slēdzi.
Tvaicētājs neražo tvaiku	Pārbaudiet ūdens līmeni un ūdens uzpildes vāciņa pareizu aizvēršanu. Spiediet tvaika ieslēgšanas pogu spēcīgāk. Turiet tvaicētāju vertikāli.
No tvertnes noplūst ūdens	Pārbaudiet, vai ūdens līmenis nav pārāk augsts - zem paša vāciņa. Pārbaudiet, vai ūdens uzpildes vāciņš ir pareizi aizvērts.
No tvaikona dzirdams skaļš čaukstēšana vai sūkņēšanas troksnis.	Pārbaudiet ūdens līmeni, ja tas ir zems vai ūdens nav vispār, piepildiet tvertni.
Ar tvaicētāju nav iespējams viegli noņemt krokas.	Lai iegūtu labākos gludināšanas rezultātus, turiet tvaicētāju vertikāli un izstiepiet audumu, velkot uz leju.
Es nezinu, kad lietot birsti biežākiem audumiem.	Ja tvaiks pārāk tieši saskaras ar gludināmo audumu, biežākiem audumiem izmantojiet birsti. Viegli gludināmu audumu, piemēram, zīda, gludināšanai, lai gludināšanas laikā samazinātu ūdens pilēšanas risku uz apģērba.
Kā izvairīties no metāla dekoratīvo elementu krāsas maiņas uz apģērba	Nenovietojiet tvaikoni tieši virs metāliskām krāsām uz apģērba. Ap šādiem elementiem tvaiks jālieto uzmanīgi.

## TEHNISKIE DATI

**Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta datu plāksnītes.**

**Tīkla vada garums:** 2,5 m.



*Šī rokasgrāmata ir mašīntulkota.*

*Ja rodas šaubas, lūdzu, skatiet tās versiju angļu valodā.*

## Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Marķējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem mājaismniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla saturs dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Het strijkijzer moet op een geaarde stroombron worden aangesloten.
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt! Laat het strijkijzer tijdens het strijken niet aanraken.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen!
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Laat het snoer van de oplader niet over scherpe randen hangen en vermijd dat het in contact komt met hete oppervlakken.
- Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is - moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u de tank met water vult of leegmaakt.
- Raak de zoolplaat van het strijkijzer nooit aan als het is ingeschakeld!
- Vul het waterreservoir alleen met geen andere vloeistof dan water. Het gebruik van gedestilleerd water kan voorkomen dat er geen kalk aan de binnenkant van het strijkijzer kan komen.
- Als u in het waterreservoir met water vult, voeg dan geen chemicaliën toe - deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Om brandwonden te voorkomen, raak geen hete metalen onderdelen, heet water of stoom aan.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.
- Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Open het deksel van het waterreservoir niet tijdens het strijken.

- Het apparaat moet op een stabiele ondergrond worden neergezet.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn of als het water lekt.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht worden gereinigd of onderhouden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Maak de watertank leeg na gebruik.
- Strijk in geen geval kleding of materialen die op mensen of dieren zitten.
- Richt nooit stoom op mensen of dieren.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- Rol de aansluitkabel niet rond het apparaat voordat het is afgekoeld.
- Zet dit toestel nooit in de buurt van elektrische en gasfornuizen, branders, ovens, enz.
- Het apparaat is niet bedoeld om met externe timers of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem worden te bediend.
- Als het strijkijzer op de standaard wordt geplaatst, zorg dat het oppervlak, waarop de standaard staat, stabiel is.
- Voordat u het apparaat inschakelt, controleer zorgvuldig of de voltage en frequentie van het stroomnet komen overeen met de aanduidingen op het typeplaatje van het apparaat.
- Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**

- Plaats het apparaat op minstens 20 cm afstand van muren, gordijnen en andere materialen die gevoelig zijn voor hitte of stoom. Zorg aan alle kanten voor voldoende ruimte voor luchtcirculatie.
- Vul het waterreservoir niet verder dan de MAX-indicatorlijn, omdat dit waterlekkage kan veroorzaken.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het apparaat vanwege de uitstoot van stoom.
- Zorg dat de kabel niet in contact komt met hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet zonder water. Dit kan het beschadigen.
- Niet gebruiken voor het reinigen van elektrische apparatuur of installaties.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Schakel bij het monteren en verwijderen van accessoires het apparaat uit en wacht tot het is afgekoeld.

#### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- |   |   |
|---|---|
| 1. Behuizing van het apparaat                   | 6. Waterreservoir van 260 l   |
| 2. Stoomplaat                                   | 6a. Watervuldop   |
| 3. Aan/Uit knop                                 | 7. 2,5 m roterende netkabel   |
| 4. Bedrijfsindicatielampje                      | 8. Pad voor dikkere stoffen en het verwijderen van haren van huisdieren |
| 5. Vergrendelingsknop voor stoomuitworp aan/uit |   |

**Stoffenborstel (8) - zorgt voor een betere doordringing van stoom, ideaal voor dikke stoffen zoals jassen, maar ook voor het direct opzuigen van draden, haar, pluizen of bont van delicate stoffen zoals velours, fluweel of wol.**

#### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het karton en de beschermfolie.
2. Ontwar en maak de kabel recht voor gebruik.

**WAARSCHUWING! Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, kan er rook ontsnappen. Verschijnsel toestanie van een kort moment.**

#### KEUKENMACHIE VOORBEREIDEN VOOR GEBRUIK

##### VULLEN VAN HET WATERRESERVOIR

1. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de netspanning.
2. Maak het waterreservoir (6) leeg.
3. Verwijder de watervuldop (6a).
4. Vul de tank met water tot het maximumniveau.

**OPMERKING: GEBRUIK ELKE KEER VERS GEDEMINERALISEERD OF GEDESTILLEERD WATER OM KALKVORMING TE VOORKOMEN. GEBRUIK GEEN CHEMISCH ONTKALKT WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.**

5. Sluit de watervulopening (6a).
6. Plaats het waterreservoir terug in het apparaat.

### INSTALLATIE VAN ACCESSOIRES

1. Om de dop aan te brengen, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat volledig afkoelen.
2. Vervolgens kunt u, terwijl u het apparaat met één hand stevig vasthoudt, met de andere hand de borstel erin steken zodat de lipjes in de dop in de inkepingen in het werkende deel van het apparaat passen, u hoort de vergrendeling met een 'klik'. Om de kap te verwijderen, trekt u aan de hendel aan de onderkant van de kap terwijl u het apparaat stevig vasthoudt.

**LET OP! Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat je het borstelhulpstuk aanbrengt of verwijdert. Wees voorzichtig - de stoomvoet kan nog heet zijn.**

De borstels verbeteren de penetratie van stoom in dikke en zware stoffen, waardoor snellere resultaten mogelijk zijn. De borsteldoppen zijn ontworpen voor gebruik met stoom.

### GEBRUIK VAN HET APPARAAT

1. Steek de stekker van het netsnoer (7) in een geaard stopcontact. Het indicatielampje (4) begint te knipperen.
2. De steamer warmt op en is na ongeveer 30 seconden klaar voor gebruik. Dit wordt aangegeven doordat het indicatielampje (4) continu brandt.
3. Druk op de knop Stoom aan (5) als je klaar bent voor gebruik. Richt de stoomstraal enkele seconden weg van het kledingstuk voordat je gaat strijken, omdat de eerste stoomstraal waterdruppels kan bevatten.
4. Druk op de aan/uit-knop om de stoomejectie te stoppen.
5. Als u tijdens het stoomstrijken het borstelhulpstuk niet gebruikt, houdt u de stoomvoet 5 cm van de stof.
6. Breng de stoomvoet van het apparaat dicht bij het kledingstuk als u met stoom strijkt. Trek tegelijkertijd met je andere hand aan de zijanten van het kledingstuk om ze uit te rekken.

**LET OP! Richt de stoomstraal niet rechtstreeks op metalen accessoires. Wees voorzichtig in de buurt van metalen accessoires.**

7. Als je klaar bent met stoomstrijken, druk je op de aan/uit-schakelaar.

Hang kledingstukken op een kleerhanger om ze gemakkelijker te kunnen strijken.

Bij overhemden met knopen maakt u de eerste knoop bij de kraag vast om de stof gemakkelijker te kunnen rekken.

**WAARSCHUWING! Ondersteun de stof niet met een onbeschermde hand tijdens het stoomstrijken. Plaats de stoomvoet niet op het netsnoer na gebruik.**

Stoomstrijken kan kleine natte plekken op kleding veroorzaken. Kledingstukken kunnen ook licht vochtig zijn door stoom.

Laat het kledingstuk na de sessie drogen voordat je het draagt of opbergt.

**OPMERKING: DE STEAMER IS ONTWERPEN VOOR VERTICAAL EN HORIZONTAAL GEBRUIK. HET APPARAAT MAG NIET ONDERSTEBOVEN WORDEN GEKEERD.**

**LET OP! De werking van de waterpomp is hoorbaar als een zacht gezoem wanneer de knop voor het uitwerpen van stoom wordt ingedrukt. Als het water in de tank opraaft, zal de pomp meer lawaai maken. In deze situatie moet de watertank worden bijgevuld.**

Het apparaat is uitgerust met een automatische uitschakelfunctie. Het wordt geactiveerd wanneer het apparaat een tijdje niet wordt gebruikt. Deze functie wordt aangegeven door een knipperend indicatielampje (4).

**LET OP! Het apparaat genereert stoom op een zeer hoge temperatuur! Verbrandingsgevaar!  
Richt de stoomstraal niet op mensen of dieren!**

### NA HET STRIJKEN

1. Schakel het apparaat uit met de schakelaar (5).
2. Haal de stekker van het netsnoer (7) uit het stopcontact.
3. Maak het waterreservoir (6) leeg.
4. Zet het apparaat veilig rechtop en wacht tot het is afgekoeld.

### REINIGING EN ONDERHOUD

**LET OP! Dompel het strijkijzer nooit onder in water en spoel het nooit onder de kraan af.**

1. Veeg eventuele aanslag van de stoomvoet (2) met een vochtige doek en een vloeibaar schoonmaakmiddel zonder schuurmiddel.

**LET OP! Om ervoor te zorgen dat het oppervlak van de voet geen krassen oploopt, mag het apparaat niet in de buurt van metalen voorwerpen worden geplaatst. Reinigingsmiddelen, azijn of andere chemicaliën mogen niet worden gebruikt om de voet schoon te maken.**

2. Veeg de behuizing van het apparaat af met een vochtige doek.
3. Spoel de tank regelmatig met water (6) en leeg hem na het spoelen.

### OPSLAG

1. Schakel het apparaat uit met de schakelaar (3) en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Maak het waterreservoir (6) leeg.
3. Wacht tot het apparaat is afgekoeld. Wikkel het netsnoer stevig rond het apparaat.
4. Bewaar het lege apparaat altijd rechtop op een stabiele ondergrond.
5. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of in direct zonlicht.
6. Zorg er altijd voor dat de stoomopeningen schoon en vrij van vuil zijn.

### PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oplossing
Steamer wordt niet warm	Controleer of de stekker correct is aangesloten. Controleer of de voeding beschikbaar is. Controleer de schakelaar.
Steamer produceert geen stoom	Controleer het waterpeil en de correcte sluiting van de watervullop. Druk de knop voor stoom harder in. Houd de steamer rechtop.
Er lekt water uit de tank	Controleer of het waterpeil niet te hoog staat - onder de dop zelf. Controleer of de watervullop goed gesloten is.
Er komt een luid zoemend of pompend geluid uit de stoomboot	Controleer het waterpeil, vul de tank als het laag is of als er helemaal geen water is.
Kreukelen kunnen niet gemakkelijk worden verwijderd met de steamer	Voor de beste strijkresultaten houd je de steamer verticaal en rek je de stof uit door naar beneden te trekken.
Ik weet niet wanneer ik de borstel moet gebruiken voor dichtere stoffen	Gebruik de borstel voor dichtere stoffen als de stoom te direct in contact komt met de te strijken stof. Voor het strijken van delicate stoffen, zoals zijde, om het risico te verkleinen dat er water op de kleding druppelt tijdens het strijken.

Hoe voorkom je verkleuring van metalen decoratieve elementen op kleding?

Stop de stomer niet direct boven metallics op kleding. Stoom moet voorzichtig worden gebruikt in de buurt van dergelijke elementen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

De technische parameters staan vermeld op het typeplaatje van het product.  
Lengte van het netsnoer: 2,5 m



*Deze handleiding is machinaal vertaald.  
Raadpleeg bij twijfel de Engelstalige versie.*

## Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)



De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.



## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Urządzenie powinno być podłączone do uziemionego źródła prądu.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci! Nie pozwalaj na dotykanie urządzenia podczas prasowania.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach!
- Nie wolno pozostawiać bez nadzoru urządzenia przyłączonego do sieci zasilającej.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Regularnie sprawdzaj czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie korzystasz z urządzenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia oraz przed montażem i demontażem wyposażenia, najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Podczas napełniania zbiornika wodą lub jego opróżniania odłącz urządzenie od źródła prądu.
- Nigdy nie dotykaj stopy grzejnej urządzenia, gdy jest ono włączone!
- Do zbiornika wlewaj wyłącznie wodę. Zaleca się stosowanie wody destylowanej, aby uniknąć osadzania się kamienia na wewnętrznych częściach urządzenia.
- Wlewając wodę do zbiornika, nie dodawaj do niej żadnych środków chemicznych – mogą one uszkodzić urządzenie.
- Nie dotykaj gorących metalowych części, gorącej wody bądź pary, aby uniknąć oparzenia.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Nie wolno korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu.

- Nie wolno otwierać pokrywy zbiornika z wodą podczas prasowania.
- Urządzenie musi być odstawiane na stabilną powierzchnię.
- Urządzenie nie powinno być używane, jeżeli spadło, ma ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- Po zakończonym prasowaniu wylej pozostałą w zbiorniku wodę.
- Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach lub zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj pary na ludzi ani na zwierzęta.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Nie zwijaj przewodu przyłączeniowego wokół urządzenia, dopóki nie ostygnie.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Jeżeli urządzenie jest odstawiane na podstawkę, należy upewnić się, czy powierzchnia na której umieszczono podstawkę jest stabilna.
- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- Umieścić urządzenie w odległości nie mniejszej niż 20 cm od ścian, zasłon i innych materiałów wrażliwych na ciepło lub parę. Zapewnij odpowiednią przestrzeń ze wszystkich stron dla cyrkulacji powietrza.
- Nie napełniać zbiornika wody poza linię wskaźnika MAX, ponieważ może to spowodować wyciek wody.
- Należy zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia, ze względu na emisję pary wodnej.
- Nie dopuszczać, aby przewód dotykał gorących powierzchni.
- Nie używaj urządzenia bez wody. Może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie stosować do czyszczenia urządzeń elektrycznych lub instalacji.
- Nie dotykać gorących powierzchni. W przypadku montażu i demontażu akcesoriów, należy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż ostygnie.

#### OPIS URZĄDZENIA

- |   |  |
|---|--|
| 1. Obudowa urządzenia                                   | 6. Zbiornik na wodę o pojemności 260 ml                        |
| 2. Płyta parowa   | 6a. Zaślepka wlewu wody  |
| 3. Włącznik/wyłącznik                                   | 7. Obrotowy przewód sieciowy o długości 2,5 m                  |
| 4. Lampka kontrolna stanu pracy                         | 8. Nakładka do grubszych tkanin oraz usuwania sierści zwierząt |
| 5. Przycisk włączenia/wyłączenia wyrzutu pary z blokadą |  |

*Szczotka do tkanin (8) –umożliwia lepszą penetrację pary, idealna do grubych tkanin, takich jak płaszcze, ale umożliwia też błyskawiczne zbieranie nitek, włosów, kłaczek czy sierści z delikatnych materiałów jak welur, aksamit czy wełna.*

#### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wyjmij urządzenie z pudełka i zdejmij wszystkie zabezpieczające je tekturki i folie.
2. Przed użyciem rozwiń i wyprostuj przewód.

**UWAGA! Podczas pierwszego użycia urządzenia może wydostawać się dym. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.**

#### PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

##### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

1. Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
2. Wyjmij zbiornik na wodę (6).

3. Wyjmij zaślepkę wlewu wody (6a).
4. Napełnij zbiornik wodą do maksymalnego poziomu.

**UWAGA! Aby zapobiec tworzeniu się kamienia używaj każdorazowo świeżej odmineralizowanej lub destylowanej wody. Nie używaj wody chemicznie odwapnionej ani jakichkolwiek innych płynów.**

5. Zamknij otwór wlewu wody (6a).
6. Umieść z powrotem zbiornik na wodę w urządzeniu.

## MONTAŻ AKCESORIÓW

1. W celu założenia nakładki należy odłączyć urządzenie od źródła prądu i odczekać do całkowitego ostygnięcia.
2. Następnie trzymając mocno urządzenie jedną ręką, drugą można założyć szczotkę tak, aby wypustki w nasadce dopasowały się do wgłębień w części roboczej urządzenia, zablokowanie będzie słyszalne „kliknięciem”. W celu demontażu nasadki należy trzymając mocno urządzenie pociągnąć za uchwyt w dolnej części nasadki.

**UWAGA! Zawsze odłączaj steamer od zasilania przed założeniem lub zdjęciem nakładki ze szczotką. Zachowaj ostrożność – stopa parowa może nadal być gorąca.**

Szczotki poprawiają wnikanie pary w grube i ciężkie tkaniny, umożliwiając uzyskanie szybszych rezultatów. Nasadki szczotek są przeznaczone do stosowania z parą.

## UŻYCIE URZĄDZENIA

1. Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego (7) do uziemionego gniazda elektrycznego. Lampka kontrolna (4) zacznie migać.
2. Steamer nagrzewa się i jest gotowy do użytku po upływie ok. 30 sekund. Sygnalizowane jest to ciągłym świeceniem lampki kontrolnej (4).
3. Gdy urządzenie jest gotowe do użycia naciśnij przycisk włączenia pary (5). Przed rozpoczęciem prasowania skieruj strumień pary na kilka sekund z dala od odzieży, ponieważ początkowy strumień pary może zawierać krople wody.
4. Aby przerwać wyrzut pary naciśnij przycisk włączenia/wyłączenia.
5. Jeżeli, podczas prasowania parowego nie używasz nasadki ze szczotką, należy trzymać stopę parową w odległości 5 cm od tkaniny.
6. Podczas prasowania parowego zbliż stopę parową urządzenia do ubrania. Jednocześnie drugą ręką pociągaj za boki ubrania, aby je rozprostować.

**UWAGA! Nie kieruj strumienia pary bezpośrednio na akcesoria metalowe. Należy zachować ostrożność wokół akcesoriów metalowych.**

7. Po zakończeniu, prasowania parowego należy przycisnąć włącznik/wyłącznik. Aby ułatwić sobie prasowanie elementów ubrań, należy powiesić je na wieszaku. W przypadku koszul z guzikami zapnij pierwszy guzik przy kołnierzyku, aby ułatwić sobie rozprostowanie tkaniny.

**UWAGA! Nie podtrzymuj niezabezpieczoną ręką tkaniny podczas prasowania parowego. Nie umieszczaj stopy parowej na przewodzie zasilającym po użyciu.**

Prasowanie parowe może spowodować pojawienie się na odzieży niewielkich mokrych punktów. Odzież może być również lekko wilgotna z powodu pary.

Po zakończeniu sesji pozostaw odzież do wyschnięcia przed jej założeniem lub odłożeniem.

**UWAGA! Steamer jest przeznaczony do stosowania w pozycji pionowej i poziomej. Urządzenia nie należy obracać do góry dnem.**

**UWAGA! Pracę pompki wody można usłyszeć jako ciche buczenie podczas wciśnięcia przycisku wyrzutu pary. W przypadku gdy zabraknie wody w zbiorniku, praca pompki będzie głośniejsza. W tej sytuacji należy uzupełnić zbiornik na wodę.**

Urządzenie wyposażone jest w funkcję automatycznego wyłączenia. Uruchamiana jest w momencie kiedy urządzenie nie jest przez dłuższą chwilę używane. Funkcja ta jest sygnalizowana mruganiem lampki kontrolnej (4).

**UWAGA! Urządzenie wytwarza parę wodną o bardzo wysokiej temperaturze! Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani na zwierzęta!**

## PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA

1. Wyłącz urządzenie za pomocą wyłącznika (5).
2. Wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego (7) z gniazdka elektrycznego.
3. Opróżnij zbiornik na wodę (6).
4. Odstaw urządzenie w bezpieczne miejsce w pozycji pionowej i poczekaj, aż ostygnie.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA! Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie płucz go pod kranem**

1. Zetrzyj wszelkie osady ze stopy parowej (2), korzystając z wilgotnej szmatki i środka czyszczącego w płynie, niezawierającego środków ściernych.

**UWAGA! Aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, urządzenia nie należy stawiać w pobliżu żadnych metalowych przedmiotów. Do czyszczenia stopy nie wolno używać czyszczyków, octu ani innych środków chemicznych.**

2. Przetrzyj obudowę urządzenia wilgotną ściereczką.
3. Regularnie płucz zbiornik wodą (6) i opróżniaj go po przepłukaniu.

## PRZECHOWYWANIE

1. Wyłącz urządzenie za pomocą wyłącznika (3) i wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Opróżnij zbiornik na wodę (6).
3. Odczekaj, aż urządzenie ostygnie. Bezpiecznie owiń przewód sieciowy wokół urządzenia.
4. Puste urządzenie zawsze przechowuj w pozycji pionowej na stabilnej powierzchni.
5. Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
6. Zawsze upewnij się, że otwory wylotowe pary są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe rozwiązanie
Steamer nie nagrzewa się	Sprawdzić czy wtyczka przewodu sieciowego została podłączona prawidłowo. Sprawdzić czy zasilanie jest dostępne. Sprawdzić wyłącznik.
Steamer nie wytwarza pary	Sprawdzić poziom wody i prawidłowość zamknięcia zaślepki wlewu wody. Nacisnąć mocniej przycisk włączenia pary. Trzymać steamer pionowo.
Ze zbiornika wycieka woda	Sprawdzić czy poziom wody nie jest za wysoki – pod samą zaślepkę. Sprawdzić czy zaślepka wlewu wody jest zamknięta prawidłowo.

Ze steamera dochodzi głośny odgłos brzęczenia lub pompowania	Sprawdzić poziom wody, jeśli jest niski lub jeśli w ogóle nie ma wody, napełnić zbiornik.
Nie daje się łatwo usuwać zagnieceń przy użyciu steamera	Aby uzyskać najlepsze rezultaty prasowania, należy trzymać steamer pionowo i rozprostować materiał, pociągając do dołu.
Nie wiem kiedy korzystać ze szczotki do grubszych tkanin	Szczotkę do grubszych tkanin należy stosować jeśli para styka się zbyt bezpośrednio z prasowaną tkaniną. Do prasowania delikatnych tkanin, np. jedwabiu, aby ograniczyć ryzyko kapania wody na odzież podczas prasowania.
Jak unikać przebarwień metalowych elementów dekoracyjnych na odzieży	Nie należy zatrzymywać steamera bezpośrednio nad metalowymi elementami na odzieży. Należy ostrożnie stosować parę wokół takich elementów.

## DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.  
Długość przewodu sieciowego: 2,5 m



**AKCESORIA**  
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPI SZ NA  
[mpmstrefa.pl](http://mpmstrefa.pl)



## Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenia należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

## INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA DE UTILIZARE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Dispozitivul trebuie conectat la o sursă de alimentare cu împământare.
- Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii. Nu permiteți ca aparatul să fie atins în timpul călcării.
- Nu scufundați dispozitivul, cablul și ștecherul în apă sau alte lichide.
- Dispozitivul nu trebuie lăsat nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică.
- Nu agățați cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți.
- Verificați periodic dacă cablul de alimentare nu este deteriorat.
- Nu utilizați un dispozitiv defect, mai ales atunci când cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate - în acest caz, solicitați repararea dispozitivului la un centru de serviciu autorizat.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când nu folosiți aparatul.
- Scoateți mai întâi ștecherul de la priza de rețea și așteptați ca aparatul să se răcească complet înainte de a curăța și înainte de a monta sau de a scoate echipamente.
- Atunci când umpleți rezervorul cu apă sau îl goliți, deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Nu atingeți niciodată piciorul de încălzire al aparatului atunci când acesta este pornit!
- Turnați numai apă în rezervor. Se recomandă utilizarea apei distilate pentru a evita depunerile de calcar pe părțile interne ale aparatului.
- Când turnați apă în rezervor, nu adăugați substanțe chimice - acestea pot deteriora unitatea.
- Nu atingeți piesele metalice fierbinți, apa fierbinte sau aburul pentru a nu vă arde.
- Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Dispozitivul este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu utilizați dispozitivul în aer liber.
- Nu deschideți capacul rezervorului de apă în timpul călcării.

- Aparatul trebuie să fie așezat pe o suprafață stabilă.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, prezintă semne de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri de apă.
- Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta cel puțin 8 ani și de persoanele cu abilități fizice, mentale, senzoriale reduse precum și persoanele fără experiență și cunoașterea dispozitivului numai dacă este asigurată supraveghere sau instrucțiunile cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate sunt înțelese. Operațiunile de curățare și întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupraveheați.
- Dispozitivul și cablul acestuia păstrați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8.
- Trebuie să fiți atenți la copii, pentru ca aceștia să nu se joace cu echipamentul/dispozitivul.
- După ce ați terminat de călcat, turnați apa rămasă în rezervor.
- Nu călcați în niciun caz haine sau materiale pe oameni sau animale.
- Nu îndreptați niciodată aburul spre oameni sau animale.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.
- Nu înfășurați cablul de conectare în jurul aparatului până când acesta nu s-a răcit.
- Nu așezați aparatul în apropierea aragazurilor electrice sau cu gaz, a arzătoarelor, cuptoarelor etc.
- Echipamentul nu este destinat pentru a funcționa folosind temporizatoare externe sau un sistem separat de reglare de la distanță.
- Dacă aparatul este așezat pe un suport, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Înainte de a porni aparatul, verificați dacă tensiunea de rețea corespunde parametrilor indicați pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).
- **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**



- Așezați aparatul la o distanță de cel puțin 20 cm de pereți, perdele și alte materiale sensibile la căldură sau abur. Asigurați un spațiu adecvat pe toate laturile pentru circulația aerului.
- Nu umpleți rezervorul de apă dincolo de linia indicatoare MAX, deoarece acest lucru poate cauza scurgeri de apă.
- Trebuie să se manifeste prudență la utilizarea dispozitivului, din cauza emanației de abur.
- Nu lăsați cablul să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu utilizați dispozitivul fără apă. Acest lucru îl poate deteriora.
- Nu se utilizează pentru curățarea echipamentelor sau instalațiilor electrice.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Când montați și scoateți accesorii, opriți aparatul și așteptați să se răcească.

### DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

- |  |   |
|--|---|
| 1. Carcasa dispozitivului                            | 6. Rezervor de apă de 260 ml  |
| 2. Placă de aburi                                    | 6a. Capac de umplere cu apă   |
| 3. Comutator pornit/oprit                            | 7. Cablu de rețea rotativ de 2,5 m  |
| 4. Indicator luminos de stare de funcționare         | 8. Tampon pentru țesături mai groase și îndepărtarea părului de animale de companie |
| 5. Buton de blocare a ejecției aburului pornit/oprit |   |

*Perie pentru țesături (8) - permite o mai bună pătrundere a aburului, ideală pentru țesături groase, cum ar fi paltoanele, dar permite, de asemenea, colectarea instantanee a firelor, părului, scame sau blăni de pe țesături delicate, cum ar fi catifeaua, catifeaua sau lâna.*

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Scoateți aparatul din cutie și îndepărtați tot cartonul și folia care îl protejează.
2. Desfășurați și îndreptați cablul înainte de utilizare.

**ATENȚIE! Când utilizați aparatul pentru prima dată, este posibil să iasă fum. Fenomena de scurtă durată.**

### PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

#### UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

1. Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua electrică.
2. Scoateți rezervorul de apă (6).
3. Îndepărtați capacul de umplere cu apă (6a).
4. Umpleți rezervorul cu apă până la nivelul maxim.

**NOTĂ! Pentru a preveni formarea calcarului, utilizați de fiecare dată apă proaspătă, demineralizată sau distilată. Nu utilizați apă decalcifiată chimic sau alte lichide.**

5. Închideți orificiul de umplere cu apă (6a).
6. Așezați rezervorul de apă înapoi în unitate.

## INSTALAREA DE ACESORII

1. Pentru a aplica capacul, deconectați unitatea de la sursa de alimentare și lăsați-o să se răcească complet.
2. Apoi, ținând ferm aparatul cu o mână, cu cealaltă puteți introduce peria, astfel încât filetele din capac să se potrivească în creștăturile din partea de lucru a aparatului, blocarea se va auzi cu un „clic”. Pentru a îndepărta capacul, trageți de mânerul din partea de jos a capacului, ținând ferm unitatea.

**ATENȚIE! Deconectați întotdeauna aparatul cu aburi de la sursa de alimentare înainte de a atașa sau de a scoate accesoriul perie. Aveți grijă - piciorul de abur poate fi încă fierbinte.**

Perii îmbunătățesc pătrunderea aburului în țesăturile groase și grele, permițând rezultate mai rapide. Capacele periei sunt concepute pentru a fi utilizate cu abur.

## UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

1. Conectați fișa cablului de alimentare (7) la o priză electrică cu împământare. Indicatorul luminos (4) va începe să clipească.
2. Aparatul de gătit cu aburi se încălzește și este gata de utilizare după aproximativ 30 de secunde. Acest lucru este semnalat prin aprinderea continuă a lămpii indicatoare (4).
3. Când sunteți gata de utilizare, apăsați butonul de pornire a aburului (5). Îndreptați jetul de abur în afara hainei timp de câteva secunde înainte de călcare, deoarece jetul de abur inițial poate conține picături de apă.
4. Pentru a opri ejectarea aburului, apăsați butonul pornit/oprit.
5. Dacă, atunci când călcați cu aburi, nu folosiți accesoriul perie, țineți piciorul de abur la 5 cm distanță de țesătură.
6. Când călcați cu abur, apropiați piciorul de abur al aparatului de îmbrăcăminte. În același timp, trageți de părțile laterale ale hainei cu cealaltă mână pentru a le întinde.

**ATENȚIE! Nu direcționați jetul de abur direct către accesorii metalice. Trebuie să aveți grijă în jurul accesoriilor metalice.**

7. Când ați terminat de călcat cu abur, apăsați comutatorul de pornire/oprire.

Pentru a ușura călcatul articolelor de îmbrăcăminte, atârnați-le pe un umeras.

În cazul cămășilor cu nasturi, fixați primul nasture la guler pentru a ușura întinderea țesăturii.

**ATENȚIE! Nu sprijiniți țesătura cu o mână neprotejată în timpul călcării cu abur. Nu așezați piciorul de abur pe cablul de alimentare după utilizare.**

Călcare cu abur poate provoca apariția unor mici pete umede pe haine. De asemenea, este posibil ca hainele să fie ușor umede din cauza aburului.

După ședință, lăsați haina să se usuce înainte de a o purta sau de a o pune deoparte.

**NOTĂ! Aparatul de gătit cu aburi este proiectat pentru utilizare verticală și orizontală. Aparatul nu trebuie să fie întors cu susul în jos.**

**ATENȚIE! Funcționarea pompei de apă poate fi auzită ca un zumzet liniștit atunci când se apasă butonul de ejectare a aburului. Dacă rezervorul rămâne fără apă, funcționarea pompei va fi mai zgomotoasă. În această situație, rezervorul de apă trebuie completat.**

Unitatea este echipată cu o funcție de oprire automată. Acesta este activat atunci când dispozitivul nu este utilizat pentru o perioadă de timp. Această funcție este indicată de un indicator luminos intermitent (4).

**ATENȚIE! Aparatul generează abur la o temperatură foarte ridicată! Pericol de arsuri! Nu îndreptați jetul de abur spre oameni sau animale!**

## DUPĂ CĂLCARE

1. Opriți aparatul cu ajutorul întrerupătorului (5).
2. Scoateți fișa cablului de alimentare (7) din priza electrică.
3. Goliți rezervorul de apă (6).
4. Așezați aparatul într-o poziție verticală sigură și așteptați să se răcească.

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE

**ATENȚIE! Nu scufundați niciodată dispozitivul în apă și nu îl clătiți sub robinet.**

1. Ștergeți orice depuneri de pe piciorul de abur (2) folosind o cârpă umedă și un detergent lichid fără abraziv.

**ATENȚIE! Pentru a vă asigura că suprafața piciorului rămâne nezgăriată, unitatea nu trebuie plasată în apropierea unor obiecte metalice. Pentru curățarea piciorului nu trebuie să se folosească detergenți, oțet sau alte substanțe chimice.**

2. Ștergeți carcasa dispozitivului cu o cârpă umedă.
3. Clătiți periodic rezervorul cu apă (6) și goliți-l după clătire.

## DEPOZITARE

1. Opriți aparatul cu ajutorul întrerupătorului (3) și scoateți ștecherul din priza de rețea.
2. Goliți rezervorul de apă (6).
3. Așteptați ca unitatea să se răcească. Înfășurați bine cablul de alimentare în jurul dispozitivului.
4. Depozitați întotdeauna unitatea goală în poziție verticală pe o suprafață stabilă.
5. Nu așezați aparatul lângă surse de căldură sau în lumina directă a soarelui.
6. Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de evacuare a aburului sunt curate și fără resturi.

## REZOLVAREA PROBLEMELOR

Problema	Soluție posibilă
Aparatul de gătit cu aburi nu se încălzește	Verificați dacă ștecherul de rețea este conectat corect. Verificați dacă sursa de alimentare este disponibilă. Verificați comutatorul.
Aparatul de gătit cu aburi nu produce aburi	Verificați nivelul apei și închiderea corectă a capacului de umplere cu apă. Apăsăți mai tare butonul de pornire a aburului. Țineți aparatul de gătit cu aburi în poziție verticală.
Se scurge apă din rezervor	Verificați dacă nivelul apei nu este prea ridicat - sub capacul propriu-zis. Verificați dacă capacul de umplere cu apă este închis corect.
Se aude un zumzet puternic sau un zgomot de pompare de la aparatul de gătit cu aburi	Verificați nivelul apei, dacă este scăzut sau dacă nu există deloc apă, umpleți rezervorul.
Creastele nu pot fi îndepărtate cu ușurință cu aparatul de aburi	Pentru cele mai bune rezultate de călcare, țineți aparatul de abur în poziție verticală și întindeți țesătura trăgând în jos.
Nu știu când să folosesc peria pentru țesături mai groase.	Folosiți peria pentru țesăturile mai groase dacă aburul intră în contact prea direct cu țesătura care se calcă. Pentru călcarea țesăturilor delicate, cum ar fi mătasea, pentru a reduce riscul de scurgere a apei pe haine în timpul călcării.
Cum să evitați decolorarea elementelor decorative metalice de pe îmbrăcăminte	Nu opriți aparatul de aburi direct pe hainele metalice. Aburul trebuie utilizat cu atenție în jurul acestor elemente.

## DATE TEHNICE

Parametrii tehnici sunt înscriși pe plăcuța de fabricație a produsului.

Lungimea cablului de rețea: 2,5 m.



*Acest manual a fost tradus automat.*

*În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acestuia.*

## Eliminarea corectă a produsului (deșeuri de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșeuri sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.

## УКАЗАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Утюг должен быть подключен к заземленному источнику питания.
- Будьте особенно осторожны, когда рядом с устройством находятся дети! Не позволяйте прикасаться к утюгу во время утюжения.
- Не погружайте устройство, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Утюг нельзя оставлять без присмотра, когда он подключен к сети питания.
- Не вешайте шнур питания на острые края и не допускайте его касания горячих поверхностей.
- Регулярно проверяйте сетевой кабель на отсутствие повреждений.
- Запрещается использовать поврежденное устройство, в том числе с поврежденным шнуром или вилкой – в этом случае отдайте устройство в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, когда не используете устройство.
- Перед очисткой сначала выньте вилку из розетки и дождитесь полного остывания устройства.
- При заполнении бака водой или его опорожнении отключите прибор от источника питания.
- Никогда не прикасайтесь к подошве включенного утюга!
- Заполняйте резервуар исключительно водой. Рекомендуется использовать дистиллированную воду, чтобы избежать образования известкового налета внутри утюга.
- Наливая воду в резервуар для воды, не добавляйте в нее никаких химикатов - они могут повредить устройство.
- Не прикасайтесь к горячим металлическим деталям, горячей воде или пару во избежание ожогов.
- Не используйте устройство не по назначению.

- Устройство предназначено исключительно для домашнего пользования.
- Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Не открывайте крышку резервуара для воды во время глажения.
- Прибор должен быть поставлен на устойчивую поверхность.
- Утюг нельзя использовать, если он упал, имеет признаки повреждения или из него вытекает вода.
- Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и лицами с недостатком опыта и знаний об устройстве, если обеспечен надзор за ними или если они были предварительно проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают, в чем состоит опасность. Дети не должны чистить устройство и осуществлять уход за ним без надзора.
- Следует хранить устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не позволяйте детям играть с оборудованием/устройством.
- По окончании утюжения слейте воду, оставшуюся в резервуаре.
- Ни при каких обстоятельствах нельзя утюжить одежду или материалы, находящиеся на людях или животных.
- Категорически запрещается направлять струю пара на людей или животных.
- Не вынимайте вилку из розетки электросети, держась за провод.
- Не подключайте вилку к розетке мокрыми руками.
- Не наматывайте соединительный кабель на прибор, пока он не остынет.
- Не ставьте устройство рядом с электрическими и газовыми плитами, горелками, духовками и т. п.
- Устройство не предназначено для работы с внешним временным выключателем или отдельной системой дистанционного управления.
- Если утюг ставится на подставку для утюга, убедитесь, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчива.

- Перед включением устройства убедитесь, что напряжение сети соответствует параметрам, указанным на заводской табличке устройства.
- В целях безопасности детей не оставляйте детали упаковки в свободном доступе (пластиковые пакеты, картонные коробки, пенополистирол и т. п.).
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Не разрешайте детям играть пленкой. Риск удушья!**
- Располагайте прибор на расстоянии не менее 20 см от стен, штор и других материалов, чувствительных к воздействию тепла или пара. Обеспечьте достаточное пространство со всех сторон для циркуляции воздуха.
- Не заполняйте резервуар водой до уровня индикатора MAX, так как это может привести к утечке воды.
- При использовании прибора следует соблюдать осторожность из-за выделения пара.
- Не допускайте соприкосновения кабеля с горячими поверхностями.
- Не используйте прибор без воды. Это может привести к его повреждению.
- Не используйте для очистки электрического оборудования или установок.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. При установке и снятии принадлежностей выключите прибор и подождите, пока он остынет.

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- |  |   |
|--|---|
| 1. Корпус устройства                                   | 6. Резервуар для воды вместимостью 260 л                      |
| 2. Паровая плита                                       | 6а. Крышка водозаливной горловины                             |
| 3. Переключатель включения/выключения                  | 7. Вращающийся сетевой кабель длиной 2,5 м                    |
| 4. Световой индикатор рабочего состояния               | 8. Пад для толстых тканей и удаления шерсти домашних животных |
| 5. Блокировка кнопки включения/выключения выброса пара |   |

*Щетка для ткани (8) - обеспечивает лучшее проникновение пара, идеально подходит для толстых тканей, таких как пальто, а также позволяет мгновенно собирать нитки, волосы, ворс или мех с деликатных тканей, таких как велюр, бархат или шерсть.*

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Извлеките устройство из коробки и удалите все защищающие его картон и фольгу.
2. Перед использованием распутайте и выпрямите кабель.

**ВНИМАНИЕ! При первом использовании прибора возможно выделение дыма. Феномен туستانی кратковременный.**

## ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

1. Убедитесь, что устройство отключено от электросети.
2. Опорожнение резервуара для воды (6).
3. Снимите крышку заливной горловины (6а).
4. Заполните резервуар водой до максимального уровня.

**ПРИМЕЧАНИЕ! Для предотвращения образования накипи каждый раз используйте свежую деминерализованную или дистиллированную воду. Не используйте химически очищенную от накипи воду или любые другие жидкости.**

5. Закройте отверстие для залива воды (6а).
6. Установите резервуар для воды обратно в устройство.

## УСТАНОВКА АКСЕССУАРОВ

1. Для установки колпачка отключите прибор от источника питания и дайте ему полностью остыть.
2. Затем, крепко удерживая прибор одной рукой, другой вставьте щетку так, чтобы выступы на колпачке вошли в углубления на рабочей части прибора, при этом раздастся щелчок фиксации. Чтобы снять крышку, потяните за ручку в нижней части крышки, крепко удерживая устройство.

**ВНИМАНИЕ! Перед установкой или снятием насадки-щеточки всегда отключайте от электросети отпариватель. Будьте осторожны - паровая ножка может быть еще горячей.**

Щетки улучшают проникновение пара в толстые и тяжелые ткани, обеспечивая более быстрый результат. Колпачки щеток предназначены для работы с паром.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

1. Вставьте вилку сетевого кабеля (7) в заземленную электрическую розетку. Индикаторная лампочка (4) начнет мигать.
2. Пароварка нагревается и готова к работе примерно через 30 секунд. Об этом сигнализирует непрерывно горящая контрольная лампа (4).
3. Когда прибор готов к использованию, нажмите кнопку включения пара (5). Перед глажением направьте струю пара в сторону от одежды на несколько секунд, так как в начальной струе пара могут содержаться капли воды.
4. Чтобы остановить выброс пара, нажмите кнопку включения/выключения.
5. Если при паровом глажении вы не используете насадку с щеткой, держите паровую лапку на расстоянии 5 см от ткани.
6. При паровом глажении подносите паровую лапку прибора вплотную к изделию. В то же время другой рукой потяните за боковые стороны одежды, чтобы растянуть их.



**ВНИМАНИЕ!!! Не направляйте струю пара непосредственно на металлические принадлежности. Следует соблюдать осторожность при работе с металлическими аксессуарами.**

7. По окончании глажения с паром нажмите кнопку включения/выключения.

Чтобы облегчить глажение предметов одежды, повесьте их на вешалку.

Для рубашек с пуговицами застегните первую пуговицу у воротника, чтобы легче было растягивать ткань.

**ВНИМАНИЕ! Не поддерживайте ткань незащищенной рукой во время парового глажения. Не ставьте паровую лапку на шнур питания после использования.**

Паровое глажение может привести к появлению на одежде небольших влажных пятен. Одежда также может быть слегка влажной из-за пара.

После процедуры дайте изделию высохнуть, прежде чем надевать или убирать его.

**ПРИМЕЧАНИЕ! Отпариватель предназначен для вертикального и горизонтального использования. Прибор нельзя переворачивать вверх дном.**

**ВНИМАНИЕ!!! Работа водяного насоса слышна как тихое жужжание при нажатии кнопки выброса пара. Если в баке закончится вода, работа насоса будет более шумной. В этой ситуации необходимо долить воду в бак.**

Устройство имеет функцию автоматического выключения. Он активируется, если устройство не использовалось в течение некоторого времени. Эта функция отображается мигающим индикатором (4).

**ВНИМАНИЕ! Устройство генерирует пар при очень высокой температуре! Опасность получения ожогов! Не направляйте струю пара на людей или животных!**

## ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ

1. Выключите прибор с помощью выключателя (5).
2. Выньте вилку сетевого кабеля (7) из электрической розетки.
3. Опорожнение резервуара для воды (6).
4. Поместите устройство в безопасное вертикальное положение и дождитесь его остывания.

## ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ! Никогда не погружайте утюг в воду и не промывайте его под краном.**

1. Удалите отложения с паровой ножки (2) с помощью влажной ткани и жидкого очистителя без абразивов.

**ВНИМАНИЕ! Чтобы поверхность ножки не поцарапалась, не следует размещать устройство вблизи металлических предметов. Для очистки стопы нельзя использовать чистящие средства, уксус или другие химические вещества.**

2. Протрите корпус прибора влажной тканью.
3. Регулярно промывайте бак водой (6) и опорожняйте его после промывки.

## ХРАНЕНИЕ

1. Выключите прибор с помощью выключателя (3) и выньте вилку из сетевой розетки.
2. Опорожнение резервуара для воды (6).
3. Подождите, пока устройство остынет. Надежно оберните сетевой кабель вокруг устройства.

4. Всегда храните пустой прибор в вертикальном положении на устойчивой поверхности.
5. Не размещайте устройство вблизи источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
6. Всегда следите за тем, чтобы отверстия для выхода пара были чистыми и без мусора.

## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	Возможное решение
Пароварка не нагревается	Проверьте правильность подключения сетевой вилки. Убедитесь в наличии источника питания. Проверьте выключатель.
Пароварка не производит пар	Проверьте уровень воды и правильность закрытия крышки заливной горловины. Сильнее нажмите кнопку включения пара. Держите пароварку вертикально.
Утечка воды из бака	Проверьте, не слишком ли высок уровень воды - под самой крышкой. Проверьте, правильно ли закрыта крышка водяного бака.
В пароварке раздается громкий гул или шум насоса	Проверьте уровень воды, если он низкий или вода вообще отсутствует, заполните резервуар.
Складки не могут быть легко удалены с помощью отпаривателя	Для достижения наилучших результатов глажения держите отпариватель вертикально и растягивайте ткань, потянув ее вниз.
Я не знаю, когда использовать кисть для более толстых тканей.	Используйте щетку для толстых тканей, если пар слишком непосредственно соприкасается с гладимой тканью. Для глажения деликатных тканей, таких как шелк, чтобы снизить риск попадания воды на одежду во время глажения.
Как избежать обесцвечивания металлических декоративных элементов на одежде	Не останавливайте отпариватель непосредственно над металлическими на одежде. Вблизи таких элементов следует осторожно использовать пар.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические параметры указаны на заводской табличке изделия.  
Длина шнура питания: 2,5 м.



*Данное руководство было переведено на машинный язык.  
В случае сомнений следует обратиться к его англоязычной версии.*

### Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred prvým použitím sa oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zariadenie by malo byť pripojené k uzemnenému zdroju napájania.
- Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti. Počas žehlenia sa spotrebiča nedotýkajte.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Zariadenie zapojené do elektrickej siete počas práce nikdy ne nechávajte bez dozoru.
- Kábel nevešajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je napájací kábel poškodený.
- Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie, ani vtedy ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. V takomto prípade odneste zariadenie na opravu do autorizovaného servisu.
- Ak spotrebič nepoužívate, vždy vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Predtým, než zariadenie začnete čistiť, najprv vyťahnite zástrčku z el. zásuvky, a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
- Pri plnení nádrže vodou alebo jej vyprázdňovaní odpojte spotrebič od zdroja napájania.
- Nikdy sa nedotýkajte vykurovacej nohy zapnutého spotrebiča!
- Do nádrže nalejte iba vodu. Odporúča sa používať destilovanú vodu, aby sa zabránilo usadzovaniu vodného kameňa na vnútorných častiach zariadenia.
- Pri napúšťaní vody do nádrže nepridávajte žiadne chemikálie - mohli by poškodiť zariadenie.
- Nedotýkajte sa horúcich kovových častí, horúcej vody alebo pary, aby ste sa nepopálili.
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Počas žehlenia neotvárajte veko nádržky na vodu.
- Spotrebič musí byť položený na stabilnom povrchu.
- Spotrebič by sa nemal používať, ak spadol, má známky poškodenia alebo ak z neho uniká voda.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými

- schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne preškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti bez dozoru dospelaj osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
  - Deti sa v žiadnom prípade nesmú so zariadením hrať.
  - Po skončení žehlenia vylejte zvyšnú vodu z nádržky.
  - V žiadnom prípade nežehlite oblečenie alebo materiály na ľuďoch alebo zvieratách.
  - Nikdy nesmerujte paru na ľudí alebo zvieratá.
  - Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel
  - Zástrčku nevsúvajte do el. zásuvky mokrými rukami.
  - Pripojovací kábel nenavíjajte na spotrebič, kým nevychladne.
  - Zariadenie neumiestňujte v blízkosti elektrických a plynových sporákov, horákov, rúr ap.
  - Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
  - Ak je spotrebič položený na podstavci, uistite sa, že povrch, na ktorom je podstavec umiestnený, je stabilný.
  - Predtým, než zariadenie zapnete, skontrolujte, či sa parametre používaného el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia.
  - Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové obaly, kartóny polystyrén a pod.) voľne dostupné.
  - **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali obalmi. Nebezpečenstvo udusenía!**
  - Spotrebič umiestnite najmenej 20 cm od stien, záclon a iných materiálov citlivých na teplo alebo paru. Na všetkých stranách zabezpečte dostatočný priestor na cirkuláciu vzduchu.
  - Nádržku na vodu nenapĺňajte až za čiaru ukazovateľa MAX, pretože by mohlo dôjsť k úniku vody.
  - Pri používaní zariadenia je potrebné postupovať opatrne, pretože vyžaruje paru.
  - Nedovoľte, aby sa kábel dotýkal horúcich povrchov.

- Zariadenie nepoužívajte bez vody. To ho môže poškodiť.
- Nepoužívajte na čistenie elektrických zariadení alebo inštalácií.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov! Pri montáži a demontáži príslušenstva prístroj vypnite a počkajte, kým vychladne.

## POPIS ZARIADENIA

- |  |   |
|--|---|
| 1. Plášť zariadenia  | 6. Nádoba na vodu s objemom 260,2 l                                     |
| 2. Parný tanier  | 6a. Uzáver plniaceho otvoru na vodu                                     |
| 3. Spínač/vypínač  | 7. 2,5 m otočný sieťový kábel   |
| 4. Kontrolná dióda stavu prevádzky                             | 8. Podložka na hrubšie tkaniny a odstraňovanie chlupov domácich zvierat |
| 5. Tlačidlo na zapnutie/vypnutie vyhadzovania pary s aretáciou |   |

**Kefa na tkaniny (8) - umožňuje lepšie prenikanie pary, ideálna na hrubé tkaniny, ako sú kabáty, ale umožňuje aj okamžitý zber nití, vlasov, žmolkov alebo srsti z jemných tkanín, ako je velúr, zamat alebo vlna.**

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Zariadenie vyberte zo škatule a odstráňte všetky ochranné obaly a fólie.
2. Pred použitím kábel rozmotajte a narovnajte.

**POZOR! Pri prvom použití spotrebiča môže dôjsť k úniku dymu. Fenomén toustanie krátko okamihu.**

## PRÍPRAVA NA POUŽITIE

### NAPŔŇANIE NÁDOBY NA VODU

1. Uistite sa, či je zariadenie odpojené od el. napätia.
2. prázdna nádoba na vodu
3. Odstráňte uzáver plniaceho otvoru na vodu (6a).
4. Naplňte nádrž vodou po maximálnu hladinu.

**POZNÁMKA! Aby ste zabránili tvorbe vodného kameňa, používajte vždy čerstvú demineralizovanú alebo destilovanú vodu. Nepoužívajte chemicky odvápnenu vodu ani iné kvapaliny.**

5. Zatvorte otvor na plnenie vody (6a).
6. Vložte nádržku na vodu späť do zariadenia.

## INŠTALÁCIA PRÍSLUŠENSTVA

1. Ak chcete nasadiť kryt, odpojte zariadenie od zdroja napájania a nechajte ho úplne vychladnúť.
2. Potom jednou rukou pevne držte spotrebič a druhou rukou zasuňte kefku tak, aby výstupky v uzávěre zapadli do zárezov v pracovnej časti spotrebiča, pričom sa ozve „cvaknutie“. Ak chcete odstrániť kryt, zatiahnite za rukoväť v spodnej časti krytu, pričom pevne držte jednotku.

**POZOR! Pred nasadením alebo odobratím kefového nástavca vždy odpojte naparovač od elektrickej siete. Buďte opatrní - parná päťka môže byť ešte horúca.**

Kefy zlepšujú prenikanie pary do hrubých a ťažkých tkanín, čím umožňujú rýchlejšie výsledky. Krytky kefek sú určené na použitie s parou.

## POUŽÍVANIE ZARIADENIA

1. Zástrčku napájacieho kábla (7) zastrčte do uzemnenej el. zásuvky. Kontrolka (4) začne blikať.
2. Parný hrniec sa zahreje a približne po 30 sekundách je pripravený na použitie. To je signalizované nepretržitým rozsvietením kontrolky (4).
3. Keď ste pripravení na použitie, stlačte tlačidlo zapnutia pary (5). Pred žehlením nasmerujte prúd pary na niekoľko sekúnd preč od odevu, pretože počiatočný prúd pary môže obsahovať kvapky vody.
4. Ak chcete vypúšťanie pary zastaviť, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia.
5. Ak pri naparovanom žehlení nepoužívate kefový nadstavec, držte parnú pätku 5 cm od látky.
6. Pri žehlení parou približte parnú nohu spotrebiča k odevu. Zároveň druhou rukou potiahnite za boky odevu, aby ste ich roztiahli.

**POZOR! Prúd pary nesmerujte priamo na kovové príslušenstvo. Pozor na kovové príslušenstvo.**

7. Po skončení žehlenia parou stlačte vypínač.

Aby ste si ulahčili žehlenie odevov, zaveste ich na vešiak.

Pri košeliach s gombíkmi zapnite prvý gombík na golieri, aby sa látka ľahšie natiahla.

**POZOR! Počas žehlenia parou nepodpierajte tkaninu nechránenou rukou. Po použití neumiestňujte parnú pätku na napájací kábel.**

Žehlenie parou môže spôsobiť, že sa na oblečení objavia malé mokré škvrny. Odevy môžu byť mierne vlhké aj v dôsledku pary.

Po skončení procedúry nechajte odev pred nosením alebo odložením uschnúť.

**POZNÁMKA! Naparovač je určený na vertikálne a horizontálne použitie. Jednotka by sa nemala obracať hore nohami.**

**POZOR! Činnosť vodného čerpadla je počuť ako tiché bzučanie po stlačení tlačidla na vypúšťanie pary. Ak v nádrži dôjde voda, prevádzka čerpadla bude hlučnejšia. V takejto situácii je potrebné doplniť nádrž na vodu.**

Zariadenie má funkciu automatického vypnutia. Aktivuje sa, keď sa zariadenie určitý čas nepoužíva. Táto funkcia je signalizovaná blikajúcou kontrolkou (4).

**POZOR! Zariadenie vytvára paru pri veľmi vysokej teplote! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! Nemierite prúdom pary na ľudí alebo zvieratá!**

## PO ŽEHLENÍ

1. Vypnite spotrebič pomocou vypínača (5).
2. Vytiahnite zástrčku sieťového kábla (7) z elektrickej zásuvky.
3. Vyprázdňte nádrž na vodu (6).
4. Jednotku umiestnite do bezpečnej zvislej polohy a počkajte, kým vychladne.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**POZOR! Nikdy neponárajte zariadenie do vody ani ho neoplachujte pod vodovodným kohútikom**

1. Prípadné usadeniny z parnej pätky (2) utrite vlhkou handričkou a tekutým čistiacim prostriedkom bez abrazív.

**POZOR! Aby sa zabezpečilo, že povrch nohy zostane nepoškriabaný, jednotka by nemala byť umiestnená v blízkosti kovových predmetov. Na čistenie chodidla sa nesmú používať čistiace prostriedky, ocot ani iné chemikálie.**

2. Plášť zariadenia pretrite vlhkou handričkou.
3. Nádrž pravidelne oplachujte vodou (6) a po opláchnutí ju vyprázdnite.

## ÚLOŽISKO

1. Vypnite spotrebič vypínačom (3) a vyťahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
2. Vyprázdňte nádrž na vodu (6).
3. Počkajte, kým jednotka vychladne. Sieťový kábel bezpečne omotajte okolo zariadenia.
4. Prázdnu jednotku vždy skladujte vo vzpriamenej polohe na stabilnom povrchu.
5. Prístroj neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla alebo na priame slnečné svetlo.
6. Vždy sa uistite, že sú výstupy pary čisté a bez nečistôt.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné riešenie
Parný varič sa nezahrieva	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne pripojená. Skontrolujte, či je k dispozícii napájanie. Skontrolujte spínač.
Parný varič nevytvára paru	Skontrolujte hladinu vody a správne uzavretie uzáveru plniaceho hrdla. Silnejšie stlačte tlačidlo zapnutia pary. Parný kotol držte vo zvislej polohe.
Z nádrže uniká voda	Skontrolujte, či hladina vody nie je príliš vysoká - pod samotným uzáverom. Skontrolujte, či je uzáver plniaceho otvoru vody správne uzavretý.
Z parného stroja sa ozýva hlasné bzučanie alebo pumpovanie	Skontrolujte hladinu vody, ak je nízka alebo ak v nádrži nie je žiadna voda, doplňte ju.
Záhyby sa nedajú ľahko odstrániť pomocou naparovača	Aby ste dosiahli najlepšie výsledky žehlenia, držte naparovač vo zvislej polohe a tkaninu napnite ťahom smerom nadol.
Neviem, kedy použiť štetec na hrubšie tkaniny	Kefu používajte na hrubšie tkaniny, ak para prichádza do príliš priameho kontaktu s žehlenou tkaninou. Na žehlenie jemných tkanín, ako je hodváb, aby sa znížilo riziko kvapkania vody na oblečenie počas žehlenia.
Ako zabrániť zmene farby kovových ozdobných prvkov na oblečení	Nezastavujte naparovač priamo nad metalickými farbami na oblečení. Para by sa mala v okolí takýchto prvkov používať opatrne.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 2,5 m



Táto príručka bola strojovo preložená.

V prípade pochybností sa obráťte na jeho anglickú verziu.

## Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, ntriesnený odpad. Opatrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opatrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

## ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Пристрій повинен бути підключений до заземленого джерела живлення.
- Дотримуватися особливої обережності, коли поблизу пристрою знаходяться діти! Не дозволяти торкатися до пристрою під час прасування.
- Не занурювати пристрій, кабель та штепсельну вилку у воду чи інші рідини!
- Не залишати підключений пристрій до мережі живлення без нагляду .
- Не вішати кабель на гострі краї та не допускати контакту з гарячими поверхнями.
- Перевірити, чи кабель живлення не пошкоджений.
- Не використовувати пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсельна вилка пошкоджена – у цьому випадку слід звернутися до авторизованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- Завжди витягувати вилку з розетки, коли прилад не використовується.
- Перед очищенням або монтажем/демонтажем оснащення вийняти вилку з розетки та зачекати, поки пристрій повністю охолоне.
- Під час наповнення або спорожнення резервуара для води від'єднати прилад від джерела живлення.
- Ніколи не торкатися підошви пристрою, коли він увімкнений!
- Наповнювати резервуар лише водою. Рекомендується використовувати дистильовану воду, щоб уникнути утворення вапняного нальоту на внутрішніх частинах пристрою.
- Наливаючи воду в резервуар, не додавати до неї хімічні речовини - вони можуть пошкодити пристрій.
- Не торкатися гарячих металевих частин, гарячої води або пари, щоб уникнути опіків.
- Не використовувати пристрій не за призначенням.
- Пристрій призначено лише для домашнього використання.
- Не використовувати пристрій на відкритому повітрі.



- Не відкривати кришку резервуара для води під час прасування.
- Пристрій необхідно поставити на стійку поверхню.
- Не можна використовувати пристрій, якщо він упав або має ознаки пошкодження чи витікання води.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбудуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб вони усвідомили пов'язані з цим ризики. Діти без нагляду не повинні виконувати чищення та дії з догляду за пристроєм.
- Пристрій і кабель живлення зберігати у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Необхідно слідкувати за тим, щоб діти не гралися обладнанням/пристроєм.
- Після прасування вилити воду, що залишилася в резервуарі.
- Ні в якому разі не прасувати одяг або предмети на людях чи тваринах.
- Ніколи не спрямовувати пар на людей або тварин.
- Не виймати вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- Не вставляти вилку в розетку мокрими руками.
- Не намотувати шнур живлення навколо приладу, поки він не охолоне.
- Не розміщувати пристрій поблизу електричних і газових плит, конфорок, духовок тощо.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх таймерів або окремої системи дистанційного керування.
- Встановлюючи пристрій на підставку, переконавшись, що поверхня, на якій встановлено підставку, є стійкою.
- Перш ніж увімкнути пристрій, переконавшись, що напруга в мережі відповідає параметрам, зазначеним на заводській таблиці пристрою.

- Задля безпеки дітей не залишати частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, полістирол тощо).
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяти дітям гратися плівкою. Небезпека удушення!**
- Розташувати пристрій на відстані не менше ніж 20 см від стін, штор та інших чутливих до тепла або пари матеріалів. Забезпечити достатній простір з усіх боків для циркуляції повітря.
- Не заповнюйте резервуар для води вище лінії індикатора МАХ, оскільки це може призвести до витoku води.
- Дотримуватись обережності під час використання приладу через викид водяної пари.
- Не дозволяти шнуру торкатися гарячих поверхонь.
- Не використовувати пристрій без води. Це може спровокувати його пошкодження.
- Не використовувати для очищення електричного обладнання або установок.
- Не торкатися до гарячих поверхонь. Встановлюючи або знімаючи аксесуари, вимкнути пристрій і зачекати, поки він охолоне.

#### ОПИС ПРИСТРОЮ

- |   |  |
|---|--|
| 1. Корпус пристрою  | 6. Резервуар для води 260 мл                                       |
| 2. Парова плита   | 6а. Кришка для заливки води  |
| 3. Вмикач/вимикач   | 7. 2,5 м обертовий мережевий кабель                                |
| 4. Контрольний індикатор стану роботи                     | 8. Подушечка для товстих тканин і видалення шерсті домашніх тварин |
| 5. Блокування кнопки ввімкнення/вимкнення відведення пари |  |

*Щітка для тканини (8) - забезпечує краще проникнення пари, ідеально підходить для товстих тканин, таких як пальто, а також дозволяє миттєво збирати нитки, волосся, ворс або хутро з делікатних тканин, таких як велюр, оксамит або шерсть.*

#### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Вийміть пристрій з коробки і зніміть весь картон і фольгу, що його захищають.
  2. Перед використанням розплутайте і випряміть кабель.
- УВАГА! Під час першого використання приладу може виходити дим. Явище тривалістю в коротку мить.**

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

### НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

1. Переконайтеся, що пристрій відключено від мережі.
2. Зніміть резервуар для води (6).
3. Зніміть кришку резервуара для води (6а).
4. Наповніть бак водою до максимального рівня.

**УВАГА! Щоб запобігти утворенню вапняного нальоту, щоразу використовуйте свіжу демінералізовану або дистильовану воду. Не використовуйте хімічно очищену від накипу воду або будь-які інші рідини.**

5. Закрийте отвір для заливання води (6а).
6. Встановіть резервуар для води назад у пристрій.

### ВСТАНОВЛЕННЯ АКСЕСУАРІВ

1. Щоб наклеїти ковпачок, відключіть пристрій від джерела живлення і дайте йому повністю охолонути.
2. Потім, міцно тримаючи прилад однією рукою, іншою можна вставити щітку так, щоб виступи на ковпачку увійшли в заглиблення в робочій частині приладу, при цьому буде чути «кляцання» блокування. Щоб зняти ковпачок, потягніть за ручку вниз ковпачка, міцно тримаючи пристрій.

**УВАГА! Завжди відключайте відпарювач від мережі живлення, перш ніж встановлювати або знімати насадку-щітку. Будьте обережні - парова лапка може бути ще гарячою.**

Щітки покращують проникнення пари в товсті та важкі тканини, забезпечуючи швидший результат. Насадки для щіток призначені для використання з парою.

### ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

1. Підключіть вилку мережевого кабелю (7) до заземленої електричної розетки. Індикатор (4) почне блимати.
2. Приблизно через 30 секунд пароварка нагрівається і готова до використання. Про це сигналізує індикаторна лампа (4), яка горить безперервно.
3. Коли будете готові до використання, натисніть кнопку подачі пари (5). Перед прасуванням на кілька секунд відведіть струмінь пари від одягу, оскільки початковий струмінь пари може містити краплі води.
4. Щоб зупинити викид пари, натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення.
5. Якщо під час прасування парою ви не використовуєте насадку-щітку, тримайте парову лапку на відстані 5 см від тканини.
6. Під час прасування парою піднесіть парову лапку приладу близько до одягу. У той же час іншою рукою потягніть за бокові частини одягу, щоб розтягнути їх.

**УВАГА! Не спрямовуйте струмінь пари безпосередньо на металеві аксесуари. Слід бути обережними з металевими аксесуарами.**

7. Закінчивши прасування парою, натисніть перемикач увімкнення/вимкнення.

Щоб полегшити прасування одягу, повісьте його на вішалку.

Для сорочок на гудзиках застібніть перший гудзик на комірі, щоб легше було розтягувати тканину.

**УВАГА! Під час прасування парою не підтримуйте тканину незахищеною рукою. Не ставте парову лапку на шнур живлення після використання.**

Прасування парюю може призвести до появи невеликих мокрих плям на одязі. Одяг також може бути злегка вологим від пари.

Після сеансу дайте одягу висохнути, перш ніж одягати або прибирати його.

**УВАГА! Пароварка призначена для вертикального та горизонтального використання. Пристрій не можна перевертати догори дном.**

**УВАГА! Роботу водяного насоса можна почути як тихе гудіння при натисканні кнопки викиду пари. Якщо в резервуарі закінчується вода, робота насоса буде гучнішою. У такій ситуації резервуар для води необхідно поповнити.**

Пристрій оснащений функцією автоматичного вимкнення. Він активується, коли пристрій не використовується деякий час. Ця функція відображається миготливим індикатором (4).

**УВАГА! Пристрій генерує пару дуже високої температури! НЕБЕЗПЕКА ОПІКІВ! Не спрямовуйте струмінь пари на людей або тварин!**

### ПІСЛЯ ПРАСУВАННЯ

1. Вимкніть прилад за допомогою вимикача (5).
2. Вийміть вилку мережевого кабелю (7) з електричної розетки.
3. Спорожніть резервуар для води (6).
4. Помістіть пристрій у безпечне вертикальне положення і зачекайте, поки він охолоне.

### ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

**УВАГА! Ніколи не занурюйте пристрій у воду та не промивайте його під краном**

1. Витріть будь-які відкладення з парової лапки (2) вологою ганчіркою та рідким миючим засобом, що не містить абразивів.

**УВАГА! Щоб поверхня стопи не залишалася подряпаною, пристрій не слід розміщувати поруч з металевими предметами. Для очищення стопи не можна використовувати миючі засоби, оцет або інші хімічні речовини.**

2. Протріть корпус пристрою вологою ганчіркою.
3. Регулярно промивайте бак водою (6) і спорожняйте його після промивання.

### ЗБЕРІГАННЯ

1. Вимкніть прилад за допомогою вимикача (3) і вийміть вилку з розетки.
2. Спорожніть резервуар для води (6).
3. Зачекайте, поки пристрій охолоне. Надійно обмотайте мережевий кабель навколо пристрою.
4. Завжди зберігайте порожній пристрій у вертикальному положенні на стійкій поверхні.
5. Не розміщуйте пристрій поблизу джерел тепла або під прямими сонячними променями.
6. Завжди слідкуйте за тим, щоб вихідні отвори для пари були чистими і не містили сміття.

## ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Проблема	Можливе рішення
Пароварка не нагрівається	Перевірте, чи правильно підключена мережева вилка. Перевірте, чи доступне електроживлення. Перевірь вимикач.
Відпарювач не виробляє пару	Перевірте рівень води та правильність закриття кришки заливної горловини. Сильніше натисніть на кнопку подачі пари. Тримайте пароварку вертикально.
З бака витікає вода	Переконайтеся, що рівень води не надто високий - під самою кришкою. Перевірте, чи правильно закрита кришка резервуара для води.
З парової шафи чути гучне дзижчання або шум насоса	Перевірте рівень води, якщо він низький або її зовсім немає, наповніть бак.
Складки не можна легко видалити за допомогою відпарювача	Для досягнення найкращих результатів прасування тримайте відпарювач вертикально і розтягуйте тканину, потягнувши її вниз.
Я не знаю, коли використовувати щітку для товстих тканин	Використовуйте щітку для товстих тканин, якщо пара надто безпосередньо контактує з тканиною, що прасується. Для прасування делікатних тканин, таких як шовк, щоб зменшити ризик потрапляння води на одяг під час прасування.
Як уникнути знебарвлення металевих декоративних елементів на одязі	Не зупиняйте відпарювач безпосередньо на металевих елементах одягу. Навколо таких елементів слід обережно використовувати пару.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні параметри вказані на заводській табличці виробу.

Довжина кабелю живлення: 2,5 м



Цей посібник є машинним перекладом.

Якщо у вас є сумніви, будь ласка, зверніться до його англійської версії.

## Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## Szanowny Kliencie!

*Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.*

*W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.*

### Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/  
Date of sale

Podpis sprzedawcy/  
Signature of Seller

Pieczętka sklepu/  
Stamp shop

## JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

### 1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

### 2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapakuj uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,  
Korpele 71,  
+48 (89) 623 11 00  
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl  
www.mpm.pl

### 3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/  
Legible signature of the buyer

## OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:
  - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
  - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przebiecia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
  - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
  - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
    - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
    - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
    - nieprawidłowego transportu;
  - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
  - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
  - g) czynności konserwacyjne;
  - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
  - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
  - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodnie z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie [www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00-15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: [serwis@mpm.pl](mailto:serwis@mpm.pl), celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadcza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

**Data naprawy/**  
*Date of repair*

**Numer naprawy/**  
*Number repair*

**Opis wykonywanych czynności oraz  
wymienionych części/**  
*Description of activities performed and  
specific parts*

**Pieczętka punktu  
serwisowego/**  
*Stamp service point*

<b>Data naprawy/</b> <i>Date of repair</i>	<b>Numer naprawy/</b> <i>Number repair</i>	<b>Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/</b> <i>Description of activities performed and specific parts</i>	<b>Pieczętka punktu serwisowego/</b> <i>Stamp service point</i>

**Numer seryjny/**  
*Serial number*



NOTES

NOTES